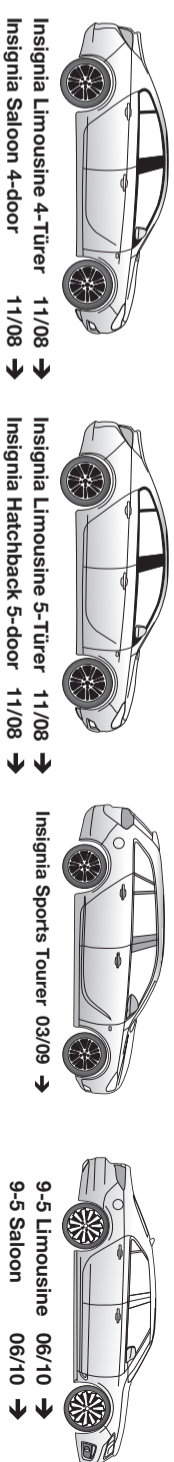


| | ERKLÄRUNG SYMBOLE | SYMBOL EXPLANATION | EXPLICATION DES SIMBOLES | SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI | EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLES | VERKLARING SYMBOLEN |
|--------------|--|--|--|---|--|---|
| | D | GB | F | I | E | NL |
| | linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte | left (58-L) respectively right (58-R) tail light | feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R) | luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R) | pilato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R) | Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht |
| | Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54) | stop light (54) / high mounted, third stop light (54) | feu de stop (54) / 3ème feu de stop (54) | luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54) | luz de freno (54) / tercera luz de freno (54) | Remlicht (54) / 3e remlicht (54) |
| | Fahrtrichtungsanzeiger links | turn signal indicator left | feu indicateur de direction gauche | indicatore di direzione sinistra | luz indicadora de dirección de marcha izquierda | Richtingaanwijzer links |
| | Fahrtrichtungsanzeiger rechts | turn signal indicator right | feu indicateur de direction droite | indicatore di direzione destra | luz indicadora de dirección de marcha derecha | Richtingaanwijzer rechts |
| | Nebelschlussleuchte(n) | rear fog light(s) | feu (x) arrière (s) de brouillard | fendinebbia | luz (-ces) trasera (s) antinebla (s) | Mistachterlicht(en) |
| | Rückfahrleuchte(n) | reversing light(s) | feu (x) de marche arrière | luce (i) retromarcia | luz (-ces) de marcha atrás | Achteruitrijlicht(en) |
| | Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9 | Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9 | courant continué / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9 | alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9 | positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9 | Continustroom / stekkerdoos 13P kamer 9 |
| | Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10 | charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10 | cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10 | cavo di carica / presa 13 poli, camera 10 | cable de carga / caja de enchufe a 13 polos, cámara 10 | Laaddraad / stekkerdoos 13P kamer 10 |
| | Anhänger / Anhängererkennung | trailer / trailer recognition | remorque / détection de la fonction "remorque" | rimorchio / riconoscimento rimorchio | remolque / detección del remolque | Aanhanger / aanhangeridentificatie |
| B+/30 | Dauerstrom / permanente Stromversorgung | Permanent current power supply | courant continué / alimentation électrique permanente | corrente / alimentazione continua | positivo continuo / alimentación de corriente permanente | Continustroom / permanente stroomvoorziening |
| | Masse (31) | Ground or Earth (31) | masse (31) | massa (31) | masa (31) | Massa (31) |
| | Batteriepolklemme Anschluss Minus | ground connection battery terminal lug | borne "moins" de la batterie | connessione negativa della batteria | conexión negativa de batería | Accupoolklem aansluiting min |
| | Batteriepolklemme Anschluss Plus | positive connection battery terminal lug | borne "plus" de la batterie | connessione positiva della batteria | conexión positiva de batería | Accupoolklem aansluiting plus |
| | Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère | fuse / fuse capacity 20 Ampère | fusible / ampérage 20 ampères | fusibile / fusibile con capacità 20 Ampère | fusible / amperaje 20 amperes | Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère |
| | Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose | cigarette lighter / accessory socket | allume-cigare / prise d'accessoires | accendisigari / presa accessori | encendido de cigarrillos / caja de accesorios | Sigarettenaansteker / accoiresoires stekkerdoos |
| | Lautsprecher / Warnsummer | loudspeaker / buzzer | haut-parleur / vibreur | autoparlante / cicalino | altavoz / señal acustica de advertencia | Luidspreker / waarschuwingszoemer |
| | Einparkhilfe | park distance control | assistance au parking | sensori di parcheggio | ayuda para aparcar | Inparkeerhulp |
| | Schalter / Funktionsursprung | switch / source of function | interrupteur / origine de fonction | interruttore / origine funzione | interruptor / origen de función | Schakelaar / functieoorsprong |
| | verbinden | Connect together | raccorder | connessione | conectar | Koppelen |
| | trennen | disconnect | séparer | sconnessione | separar | Ontkoppelen |
| | beachten / siehe weitere Informationen | Look at / see further information | considérer / voir informations ultérieures | considerare / vedere ulteriori informazioni | considerar / véase las informaciones | Let op / bekijk verdere informatie |
| | beachte auserwählten Bereich | look carefully at selected area | faire attention à la zone sélectionnée | considerare area selezionata | considerar el área seleccionada | Let op gekozen bereik |
| | vorhanden / belegt / i.O. | Present / Occupied / OK | disponible / occupé / OK | presente / occupato / OK | presente / ocupado / OK | Aanwezig / bezet / i.o. |
| | nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.O. | Not present / Not occupied / not OK | pas disponible / pas occupé / pas OK | non presente / non occupato / non OK | non presente / non ocupado / non OK | Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o. |
| | links | left | gauche | sinistra | izquierdo | Links |
| | rechts | right | droite | destra | derecho | Rechts |
| | Akustische Signalisierung | acoustic indication | signalisation acoustique | segnalazione acustica | señalación acústica | Akoestische signalering |
| | Achtung / wichtiger Hinweis | attention / important advice | attention / indication importante | attenzione / indicazione importante | atención / indicación importante | Attentie / belangrijke instructie |

No. 12500567C
OPEL/SAAB

ConWys AG



D
Einbauanleitung
Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 7-polig / 12 Volt / ISO 1724

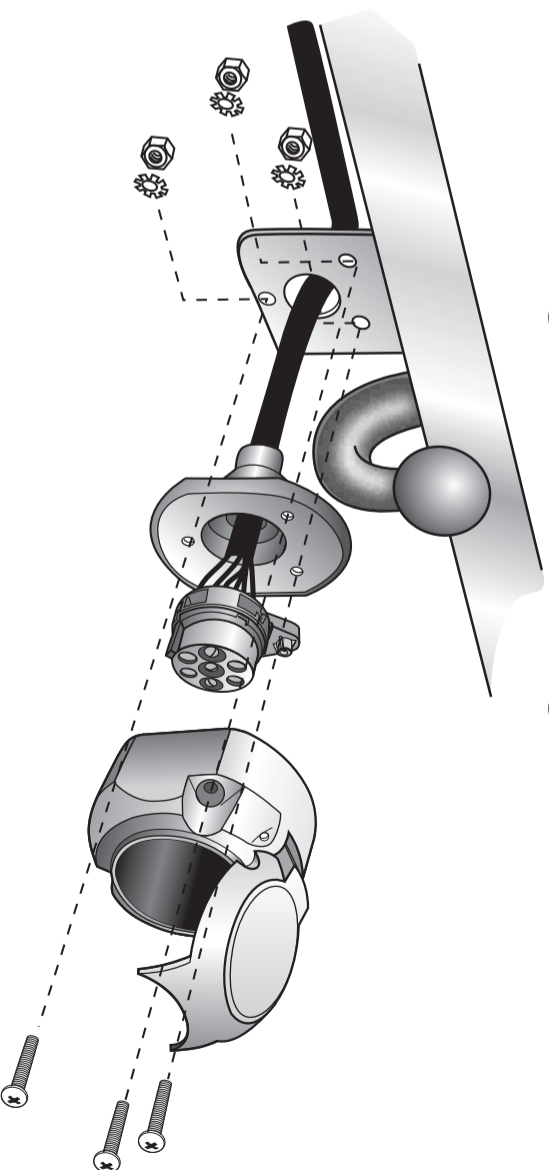
GB
Fitting instructions
Electric wiring kit for towbars / 7-pin / 12 Volt / ISO 1724

F
Instructions de montage
Faisceau pour attelage / 7 broches / 12 Volt / ISO 1724

I
Istruzione di montaggio
Cablaggio elettrico per ganci di traino / 7 poli / 12 Volt / ISO 1724

E
Instrucciones de montaje
Kits eléctricos para enganches de remolques / 7 pins / 12 Volt / ISO 1724

NL
Montagehandleiding
Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 7-polig / 12 Volt / ISO 1724



WICHTIG!

Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. bei daran befindlichen Bauteile ertisch jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. Verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Das Anhängermodul ist nicht diagnostischfähig! Sollten herstellereigentliche Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

IMPORTANT!

Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation in-structions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted. We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripherals.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.

IMPORTANT!

Le montage du faisceau doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en la matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du faisceau, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inapproprié ou des modifications du faisceau, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.

Pour les remorques qui ne sont pas équipées avec feux anti-brouillard arrière, il devrait être installé.

Nous n'assurons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à des mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

IMPORTANTE!

L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un'officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata. Per le modiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la prima messa in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfun-zionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non ci assumiamo alcuna responsabilità! Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

¡IMPORTANTE!

El montaje del equipo eléctrico deberá llevarse a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente calificada. Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje es imprescindible haberse leído las instrucciones de montaje por completo. Después de haber realizado el montaje del equipo eléctrico deben adjuntarse las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

En caso de una utilización inadecuada o de una modificación del equipo eléctrico o de los componentes incluidos respectivamente se extinguirá cualquier derecho de garantía. En caso de conducir sin remolque o sin portacarreas deberán sacarse siempre del enchufe los adaptadores que hayan podido ser utilizados. Queda reservado el derecho de modificaciones con respecto a la construcción, el equipamiento, el color y de errores. Todas las informaciones y reproducciones se entienden sin compromiso.

Al tratarse de remolques sin luz antineblia trasera, esta debería ser reequipada. ¡No asumiremos ninguna clase de garantía por modificaciones técnicas o electrónicas respectivamente que se lleven a cabo después de la primera puesta en funcionamiento del equipo eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan provocar por ejemplo un mal funcionamiento del enchufe del remolque o de los correspondientes componentes periféricos! ¡El módulo para el remolque no puede someterse a un diagnóstico! En caso de que los procesos de diagnóstico por parte del fabricante o que los mecanismos de comprobación asistidos por software generen informes de errores que estén directa o indirectamente relacionados con el servicio con remolque, deberá separarse el módulo para el remolque de los cables de conexión para el enchufe del remolque e iniciarse un nuevo proceso de diagnóstico!

BELANGRIJK!

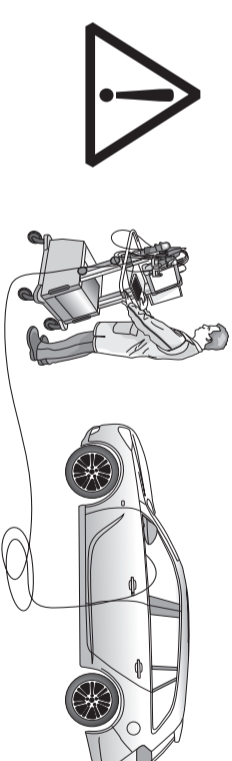
De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of door een overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Voor aanvang van alle montagewerkzaamheden absoluut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhangen of ladingdrager moeten evtl. gebruikte adapters altijd uit de steekertdos worden verwijderd. Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering, kleur alsmede verjissing voorbehouden. Alle opgaven en afbeeldingen niet-bindend.

Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonteerd. Wij verlenen generlei fabrieksgarantie voor technische c.q. elektronische wijzigingen die na de eerste inbedrijfstelling van de elektroset door de voertuigfabrikant worden uitgevoerd en bijvoorbeeld leiden tot foutieve functies van de steekertdos van de aanhangen of diens periferie!

De aanhangenmodule kan niet worden gediagnosticeerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software sturende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhangen, dan dient de aanhangenmodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangenstekertdos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!

OPTIONAL: Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



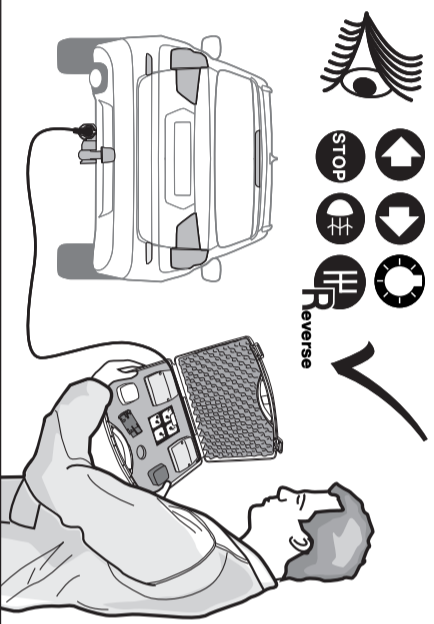
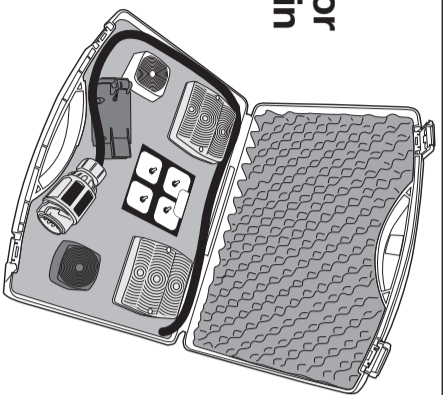
TIS 2 WEB
Global TIS
Service Programming:
TIM (Trailer Interface Module)
UPA (Ultrasonic Park Assist)

| | | |
|--|---|---|
| <p>D</p> <p>Allgemein</p> <p>Nach Einbau des E-Satzes sind die obligatorische Anhängerbeleuchtung, sowie die in einigen Ländern gesetzlich vorgeschriebene Anhängerküßervernachung ohne jede Freischaltung am Fahrzeug gewährleistet!</p> <p>Wir empfehlen eine Freischaltung mittels herstellereigenen Service-Testers im Rahmen der jährlichen Serviceintervalle!</p> | <p>GB</p> <p>General</p> <p>After the installation of the electric kit, the obligatory trailer lighting, as well as the trailer indicator control which is statutory in a several countries are guaranteed without having to make any connections on the vehicle!</p> <p>We recommend the connection via the factory-mounted service tester within the framework of the annual service intervals!</p> | <p>F</p> <p>Généralités</p> <p>Après l'installation du module électrique, l'éclairage obligatoire de la remorque, ainsi que le contrôle des signaux de la remorque, prescrit dans certains pays, sont assurés sans qu'il soit nécessaire d'activer ces fonctions dans le véhicule!</p> <p>Nous vous recommandons d'activer ces fonctions à l'aide d'un testeur de service du fabricant dans le cadre des intervalles annuels de service!</p> |
| <p>I</p> <p>Informazioni generali</p> <p>Dopo il montaggio del gruppo elettronico, l'illuminazione obbligatoria, e il controllo dei lampeggianti del rimorchio (prescritto dalla legge in alcuni paesi) sono assicurati senza bisogno di alcuna procedura di attivazione!</p> <p>Consigliamo di eseguire l'attivazione con il tester di servizio originale del costruttore nel quadro della manutenzione annuale!</p> | <p>E</p> <p>Generales</p> <p>Después del montaje del equipo eléctrico queda asegurada la iluminación obligatoria del remolque, así como el control de intermitentes del remolque prescritos por la ley en algunos países sin ninguna clase de activación en el vehículo!</p> <p>Recomendamos una activación por medio del comprobador de servicio del fabricante con motivo de los intervalos anuales de servicio!</p> | <p>NL</p> <p>Algemeen</p> <p>Na inbouw van de elektroset zijn de verplichte aanhangerverlichting, en de in enkele landen wettelijk voorgeschreven knippercontrole van de aanhangen zonder enige vrijschakeling op het voertuig gegarandeerd!</p> <p>Wij raden een activering door middel van een service-tester vanwege de fabrikant in het kader van de jaarlijkse service-intervallen aan!</p> |

OPTIONAL

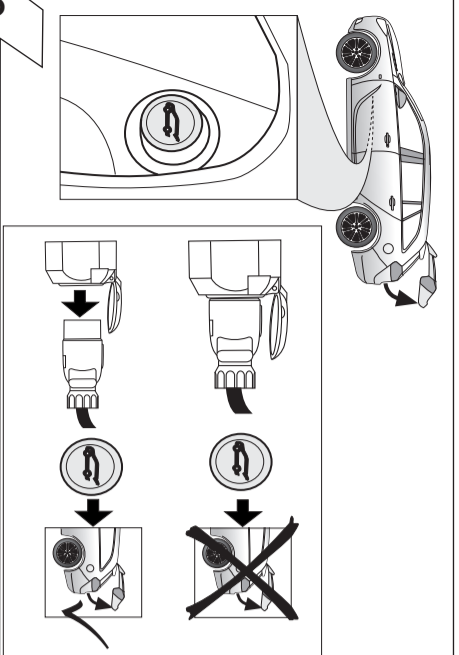
**Trailer Simulator
for 7- and 13-pin
Sockets**

Part-no.
50400516C

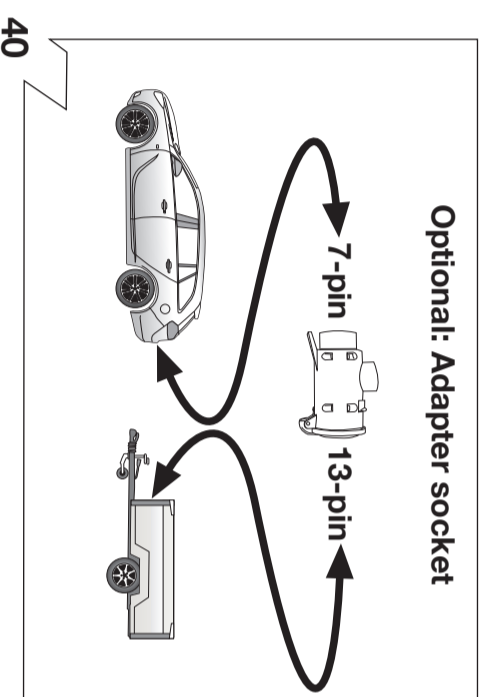


38

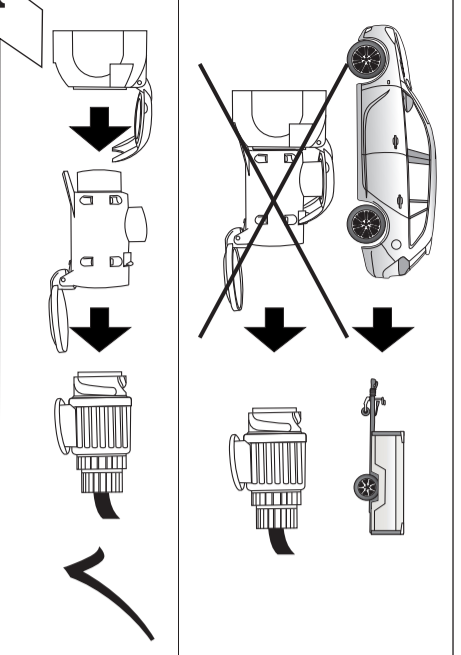
Optional: Adapter socket



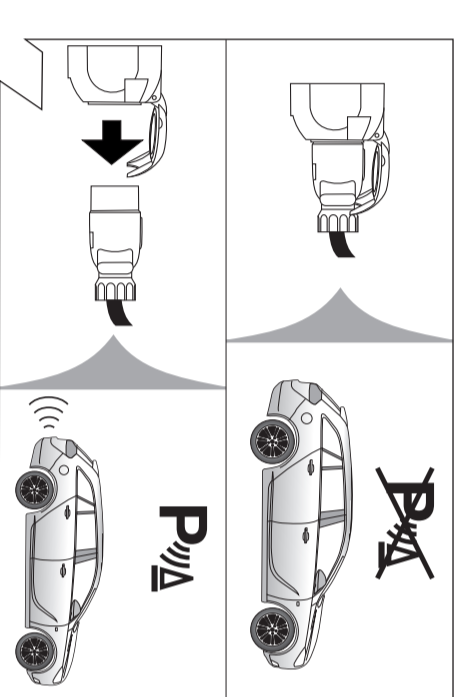
39



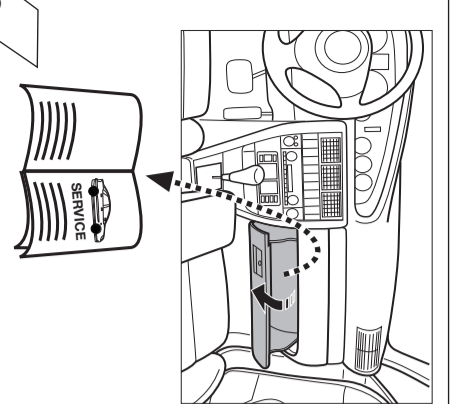
40



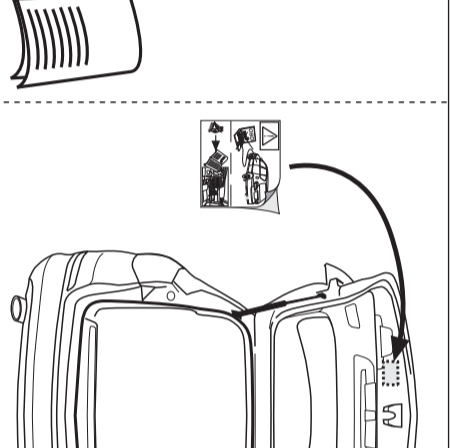
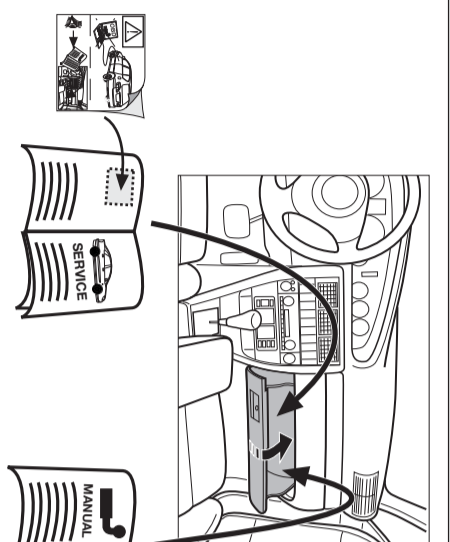
41



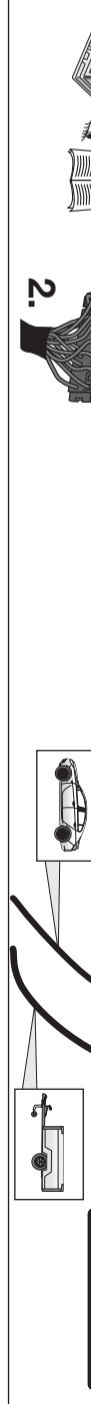
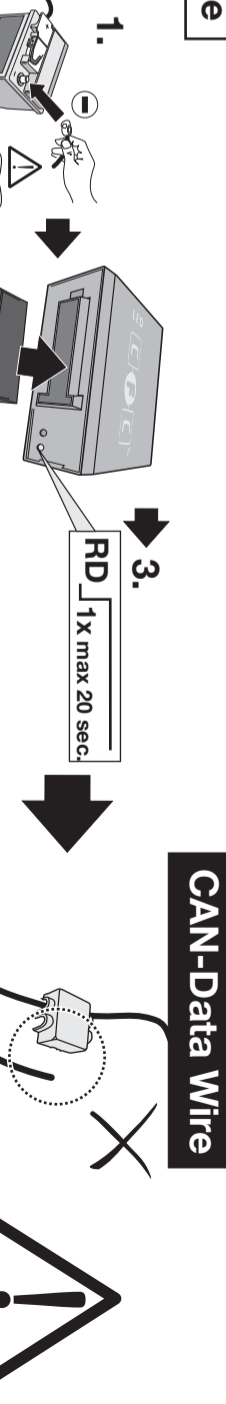
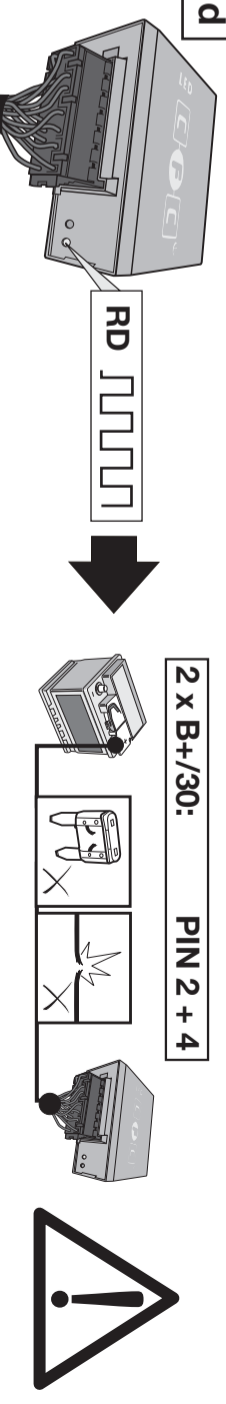
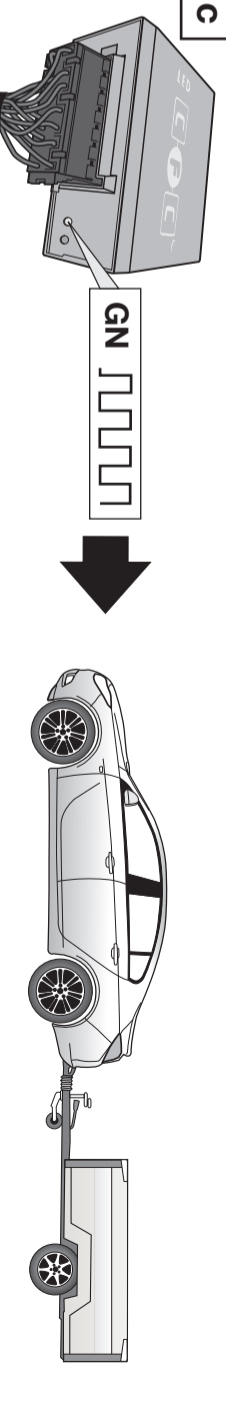
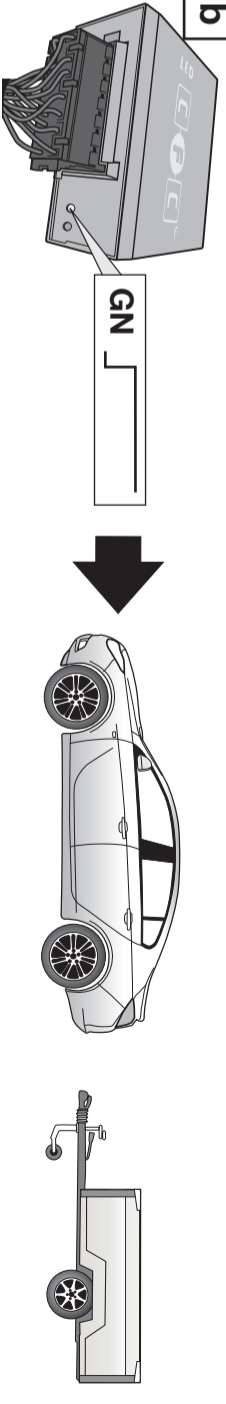
42



43



- D** Diagnosefunktion der Kontroll-LED's
- GB** Diagnosis function of control LEDs
- F** Fonction diagnostic des LED de contrôle
- I** Funzione di diagnostica dei LED di controllo

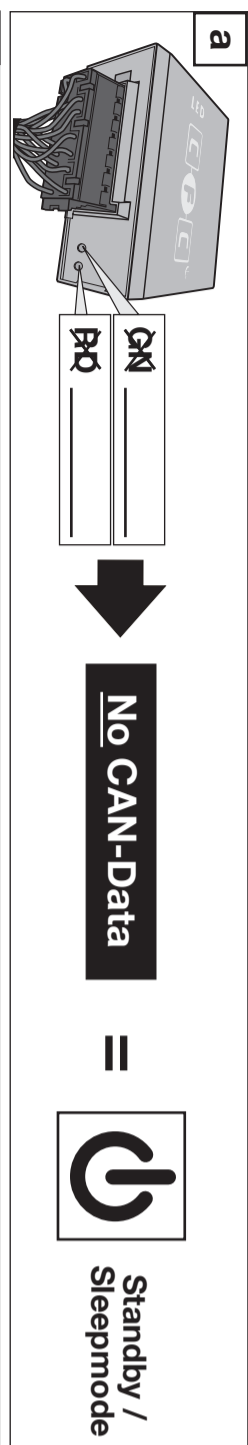
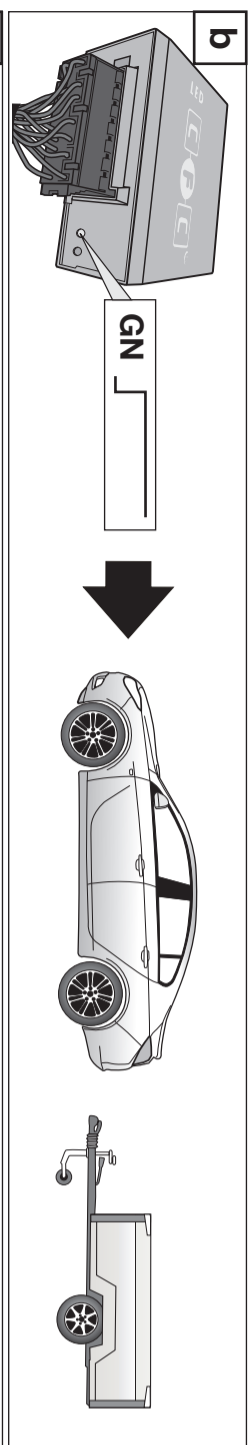
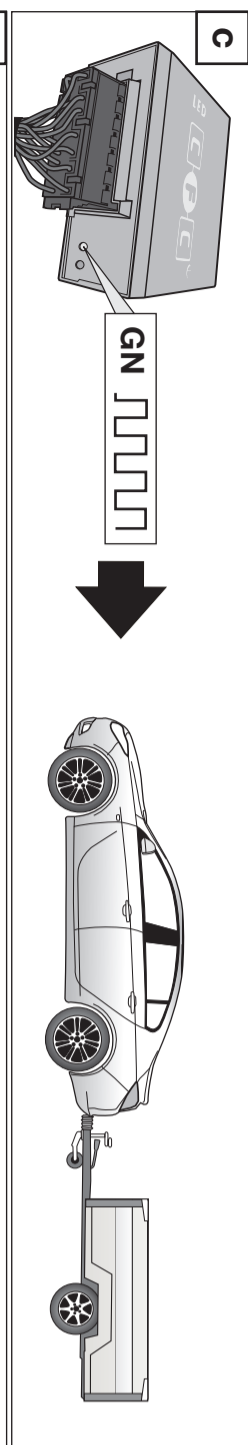
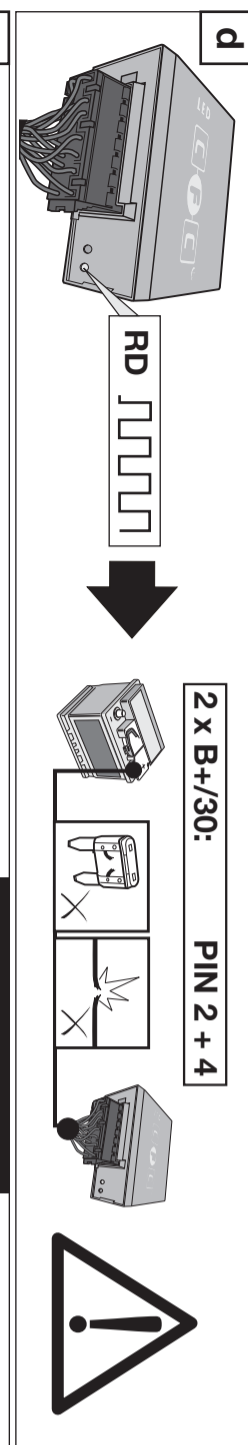
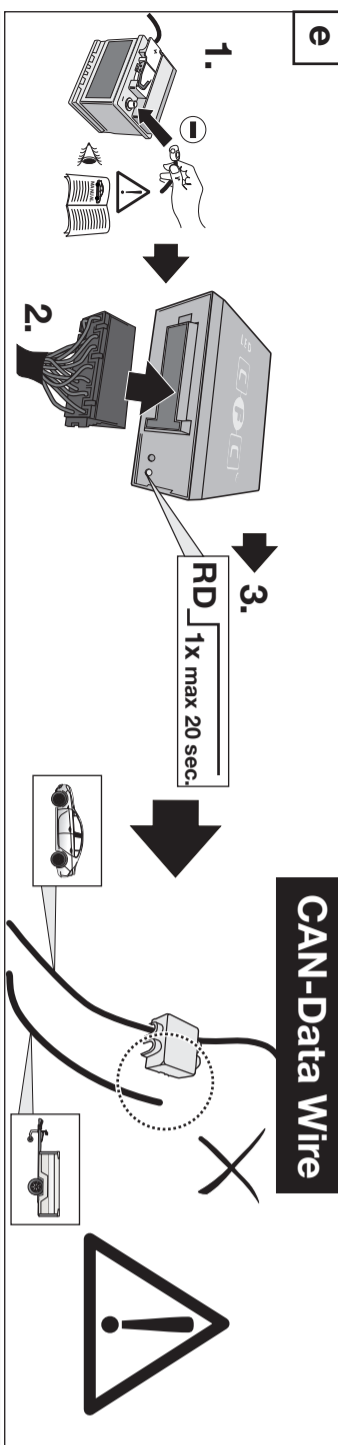


D Leuchtensubstitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten
Der Ausfall einer Anhänger-Blinkleuchte (rechts, links oder beidseitig) wird dem Fahrer im Kombi-Instrument des Zugfahrzeugs über eine Textmeldung im Display, eine Blinkfrequenzerhöhung und/oder durch das Aufleuchten einer Kontrollleuchte für Lampenausfall angezeigt.
Bei aktiviertem Fahrtrichtungsanzeiger wird außerdem die entsprechende Rückleuchte des Anhängers zur Blinkleuchte (→ Leuchtensubstitution): Aufleuchten in der Blinkfrequenz die defekte Blinkleuchte durch Die Leuchtensubstitution funktioniert nicht bei aktiviertem Warnblinker.

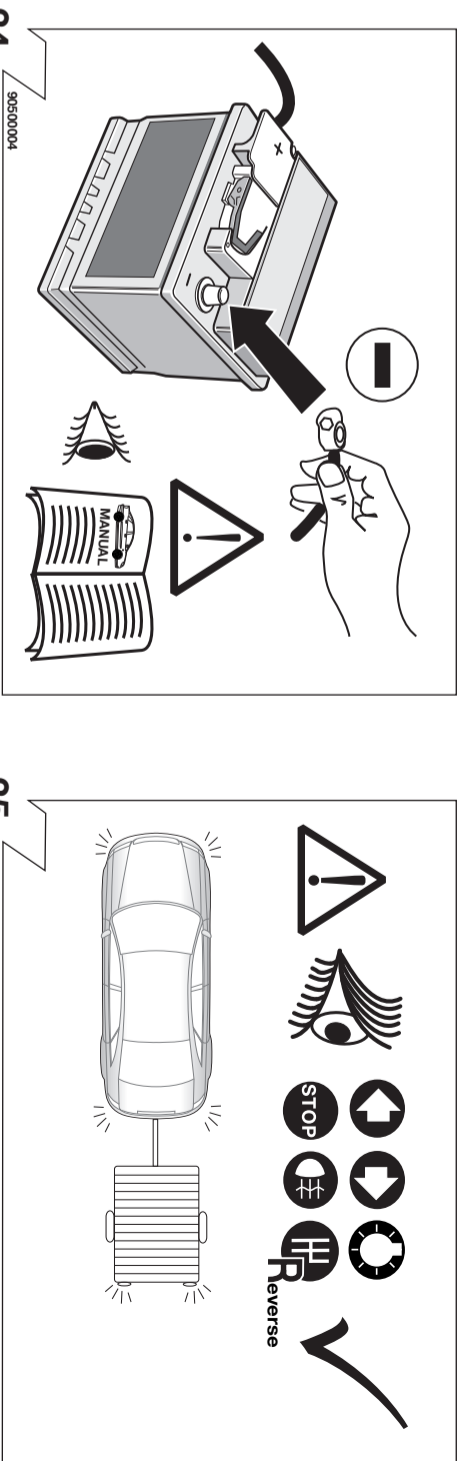
GB Lamp substitution if the trailer indicators fail
The failure of a trailer indicator (right left or both sides) is reported to the driver in the towing vehicle's combi-instrument via a text message in the display, an increase in the flashing frequency and/or a control lamp for light failure coming on.
If an indicator fails the left or right rear tail light compensates for the faulty indicator by flashing at the correct frequency!
NOTE: The indicator is activated, the corresponding rear tail lamp on the trailer becomes the indicator (→ lamp substitution).
NOTE: The lamp substitution does not work if the Hazard warning lights have been activated.

F Substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque
Une panne du clignotant de la remorque (à droite, à gauche ou des deux côtés) est indiquée au conducteur sur l'instrument combiné du véhicule tracteur par l'affichage d'un message de texte sur l'écran, une augmentation de la fréquence de clignotement et/ou par un voyant de contrôle de panne de lampe, qui s'allume.
En outre, si le clignotant est activé, le feu arrière de la remorque correspondant devient alors un clignotant → substitution des feux!
En cas de panne du clignotant, le feu arrière gauche ou droit remplace le clignotant défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant!
La substitution du feu ne fonctionne pas si les feux de détresse sont activés.

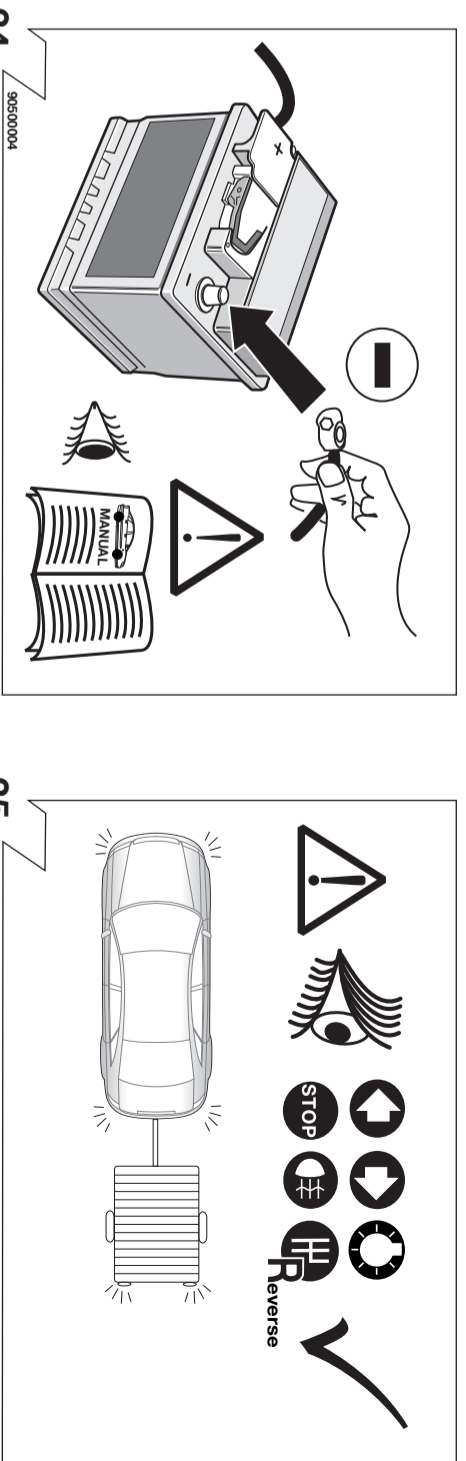
I Sostituzione della luce in caso di anomalia alle frecce del rimorchio
Il guasto di una freccia del rimorchio (destra, sinistra o entrambi i lati) viene segnalato al conducente sulla plancia portastumenti della motrice mediante un messaggio di testo sul display, l'aumento della frequenza di lampeggio e/o tramite accensione di una spia di controllo indicante che una lampadina è bruciata.
Quando si attiva l'indicatore di direzione, inoltre, la relativa luce posteriore del rimorchio diventa freccia (→ sostituzione della luce).
In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore sinistra o destra si accende sostituendo nella frequenza della lampeggio la freccia difettosa!
La sostituzione della luce non funziona se sono attivati i lampeggiatori di emergenza.

| | |
|--|---|
| <p>E Función de diagnóstico de los LEDs de control</p> | <p>SK Diagnostická funkcia kontroliek LED</p> |
| <p>NL Diagnosefunctie van de controle-LED's</p> | <p>PL Diagnostyka przypadku awarii kierunkowskazów w przyczepie</p> |
| <p>a</p>  | |
| <p>b</p>  | |
| <p>c</p>  | |
| <p>d</p>  | |
| <p>e</p>  | |
| <p>E Sustitución de lámpara en caso de fallo de los intermitentes del remolque</p> <p>El fallo de uno de los intermitentes del remolque (izquierdo, derecho o en ambos lados) se le indicará al conductor en el display de información del instrumento combinado del vehículo tractor en forma de mensaje de texto y/o por medio de la iluminación de una lámpara piloto para el fallo de una lámpara.</p> <p>Con el intermitente activado, además, la luz trasera correspondiente del remolque asumirá la función de intermitente. ➔ sustitución de lámpara: En caso de fallo de un intermitente, la luz trasera izquierda y/o derecha sustituirá el intermitente defectuoso parpadeando en la frecuencia de los intermitentes. La sustitución de lámpara no funcionará con los intermitentes de emergencia activados.</p> | <p>SK Nahradenie svetidiel pri vypadku smerových svetidiel privesu</p> <p>Vypadok smerovoho svetidla na privese (ľavo, vpravo, obojstranne) je hlásený vodičovi na palubnej doske prostredníctvom textového hlásenia na displeji, prostredníctvom zvýšenej frekvencie blikania a/alebo rozsvietením kontrolky pre vypadok žiarovky.</p> <p>Pri aktivovanom ukazovateli smeru jazdy sa okrem toho z prislusneho spätného svetidla stane smerové svetidlo. ➔ nahradenie svetidiel: Pri vypadku smerových svetidiel nahradza ľavé resp. prave spätné svetidlo prostredníctvom svetlenia vo frekvencii blikania chýbne smerové svetidiel. Nahradenie svetidiel nefunguje pri aktivovanom vystrážnom signale smerových svetidiel.</p> |
| <p>NL Vervanging van lampen bij uitvallen van de knipperlichten van de richtingaanwijzer van de aanhanger</p> <p>Het uitvallen van een knipperlicht van de richtingaanwijzer op de aanhanger (rechts, links of aan beide kanten) krijgt de chauffeur op het combi-instrument van het trekvoertuig te zien via een tekstmelding op het display, een verhoging van de knipperfrequentie en/of doordat een controlielamp voor het uitvallen van lampen gaat branden. Als de richtingaanwijzer is geactiveerd, wordt de betreffende achterlamp van de aanhanger bovendien een knipperlicht van de richtingaanwijzer.</p> <p>➔ Vervanging van lampen: Als het knipperlicht van de richtingaanwijzer uitvalt, vervangt het linker c.q. rechter achterlicht het defecte knipperlicht van de richtingaanwijzer door in de knipperfrequentie te gaan geactiveerd is.</p> | <p>PL Zachowanie świateł przypadku awarii kierunkowskazów w przyczepie</p> <p>Awaria jednego z kierunkowskazów lewego lub prawego lub obydwóch naraz jest przekazywana kierowcy za pomocą komunikatu tekstowego na wyświetlaczu lub zwiększonej częstotliwości migania kierunkowskazów lub kontrolki informującej o przepaleniu żarówki.</p> <p>Przy włączeniu kierunkowskazów się ze świateł wstecznych stają kierunkowskazy.</p> <p>Awaria jednego z kierunkowskazów lewego lub prawego lub obydwóch naraz jest przekazywana kierowcy za pomocą komunikatu tekstowego na wyświetlaczu lub zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów.</p> <p>Przy włączeniu świateł awaryjnych nie działa ten system.</p> |

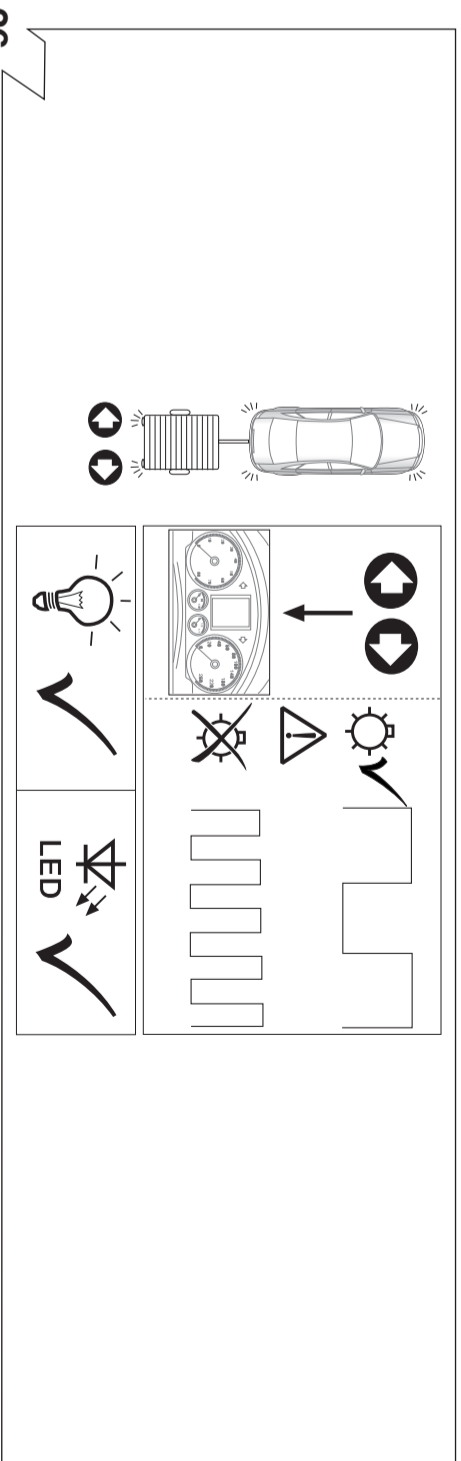
34



35



36



Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden nicht bei allen Zugfahrzeugen mit Tagesfahrschaltung unterstützt:

- Schlussleuchten
- Begrenzungsleuchten
- Kennzeichenbeleuchtung

Zur Aktivierung dieser Funktionen muss Stand- oder Abblendlicht eingeschaltet werden!

Le seguenti funzioni per l'illuminazione dell'rimorchio non sono supportate da tutte le motrici con circuito di luci diurne:

- Luci posteriori
- luci d'ingombro
- illuminazione targa

Per attivare queste funzioni devono essere accese le luci di posizione o gli anabbaglianti!

D

The following lamp functions for the trailer are not supported by all towing vehicles with DRL circuit:

- Rear lights
- Side lights
- Numberplate lights

The parking lights or dimmed headlights must be switched on to activate this function!

Zur Aktivierung dieser Funktionen muss Stand- oder Abblendlicht eingeschaltet werden!

Le seguenti funzioni per l'illuminazione del rimorchio non sono supportate da tutte le motrici con circuito di luci diurne:

- Luci posteriori
- luci d'ingombro
- illuminazione targa

Per attivare queste funzioni devono essere accese le luci di posizione o gli anabbaglianti!

GB

The following lamp functions for the trailer are not supported by all towing vehicles with DRL circuit:

- Rear lights
- Side lights
- Numberplate lights

The parking lights or dimmed headlights must be switched on to activate this function!

Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque ne sont pas activables sur tous les véhicules de traction équipés de feux de circulation de jour:

- Feux arrières
- Feux d'encombrement
- Éclairage de la plaque minéralogique

Pour activer ces fonctions, les feux de position ou de croisement doivent être allumés!

Ter activering van deze functies moet parkeer- of dimlicht worden ingeschakeld!

No todos los vehículos tractores con conmutación de luz de marcha diurna ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminación del remolque:

- Luces traseras
- Luces de galiblo
- Iluminación de la matrícula

Para activar estas funciones deberán encenderse las luces de posición o las luces de cruce!

F

Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque ne sont pas activables sur tous les véhicules de traction équipés de feux de circulation de jour:

- Feux arrières
- Feux d'encombrement
- Éclairage de la plaque minéralogique

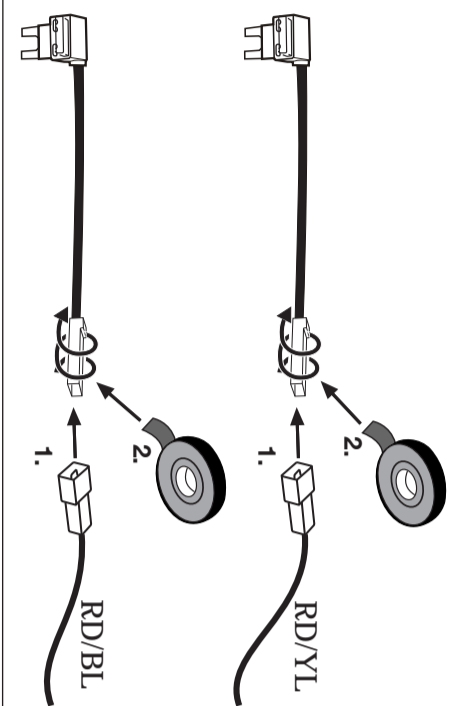
Pour activer ces fonctions, les feux de position ou de croisement doivent être allumés!

E

No todos los vehículos tractores con conmutación de luz de marcha diurna ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminación del remolque:

- Luces traseras
- Luces de galiblo
- Iluminación de la matrícula

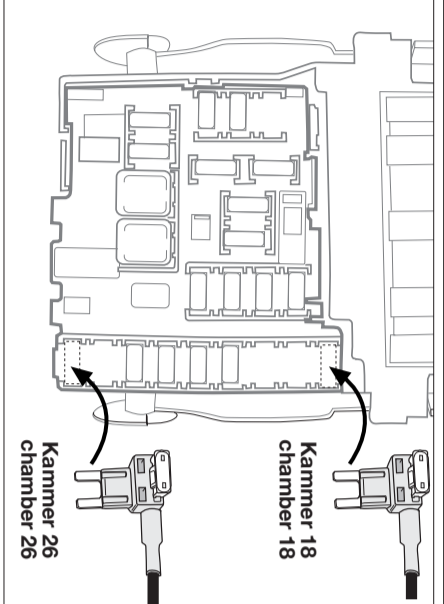
Para activar estas funciones deberán encenderse las luces de posición o las luces de cruce!



30

Insignia Saab 9-5

OPTION 1

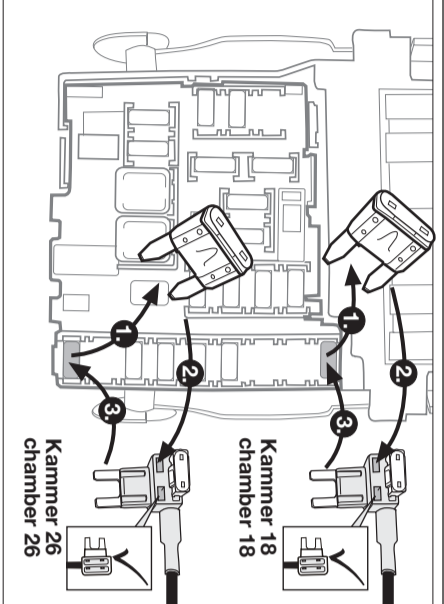


Wichtig!
Die Sicherungsbrücke darf nicht in entgegengesetzter Richtung eingebaut werden!
Important!
Please do not mount the fuse tap and its wiring output in the other direction!

31

Insignia Saab 9-5

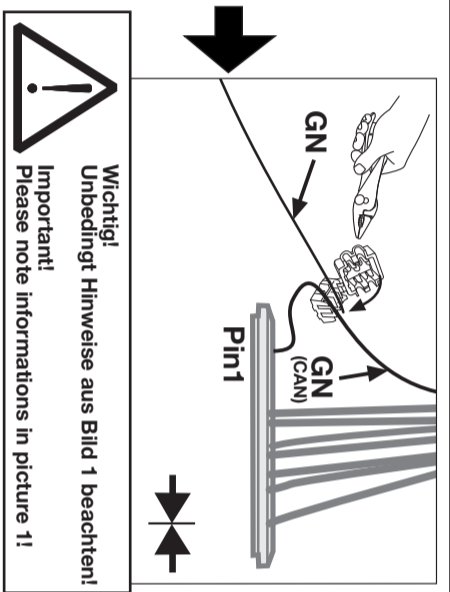
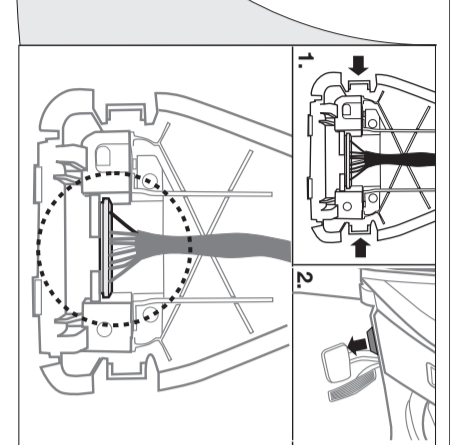
OPTION 2



Wichtig!
Die Sicherungsbrücke darf nicht in entgegengesetzter Richtung eingebaut werden!
Important!
Please do not mount the fuse tap and its wiring output in the other direction!

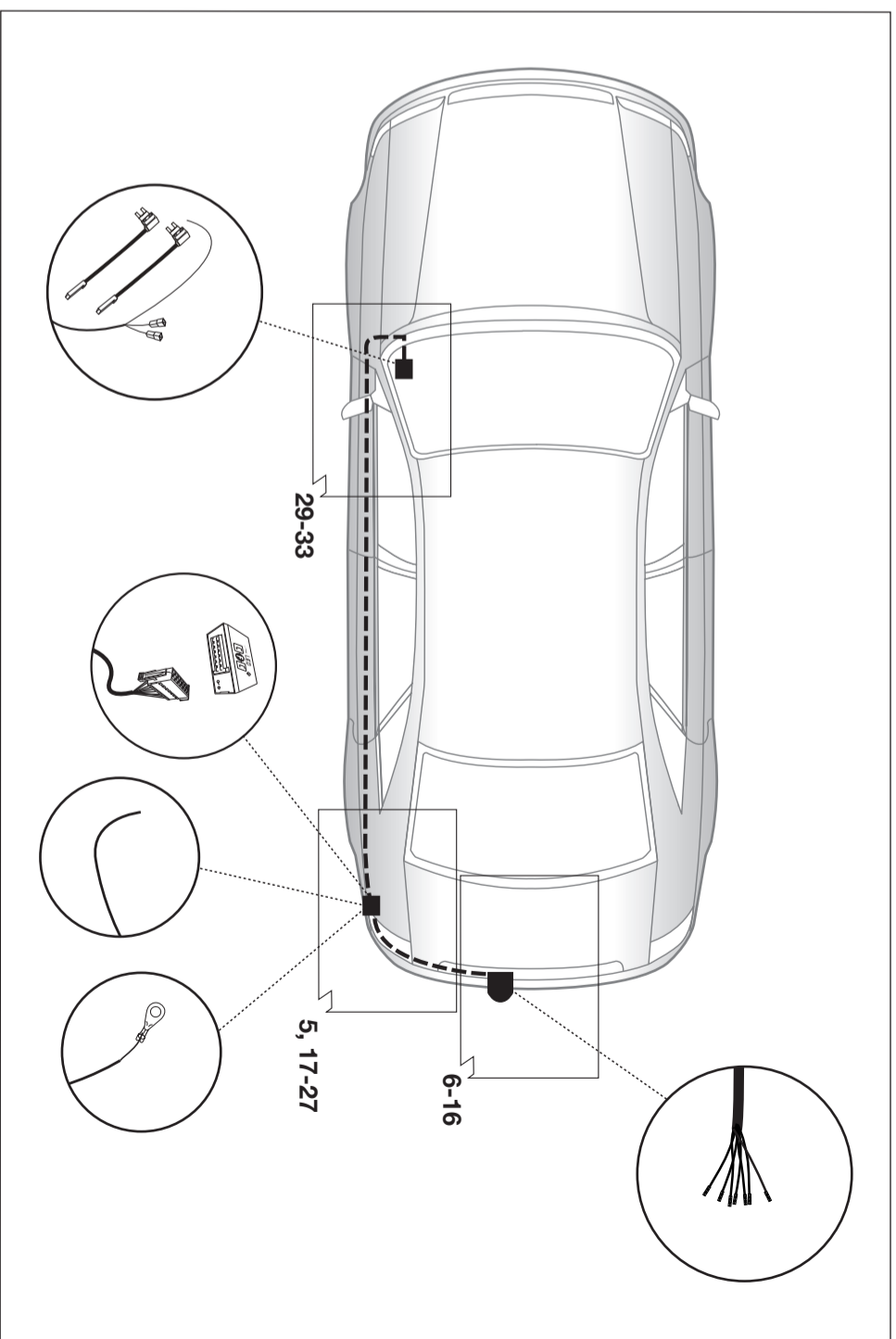
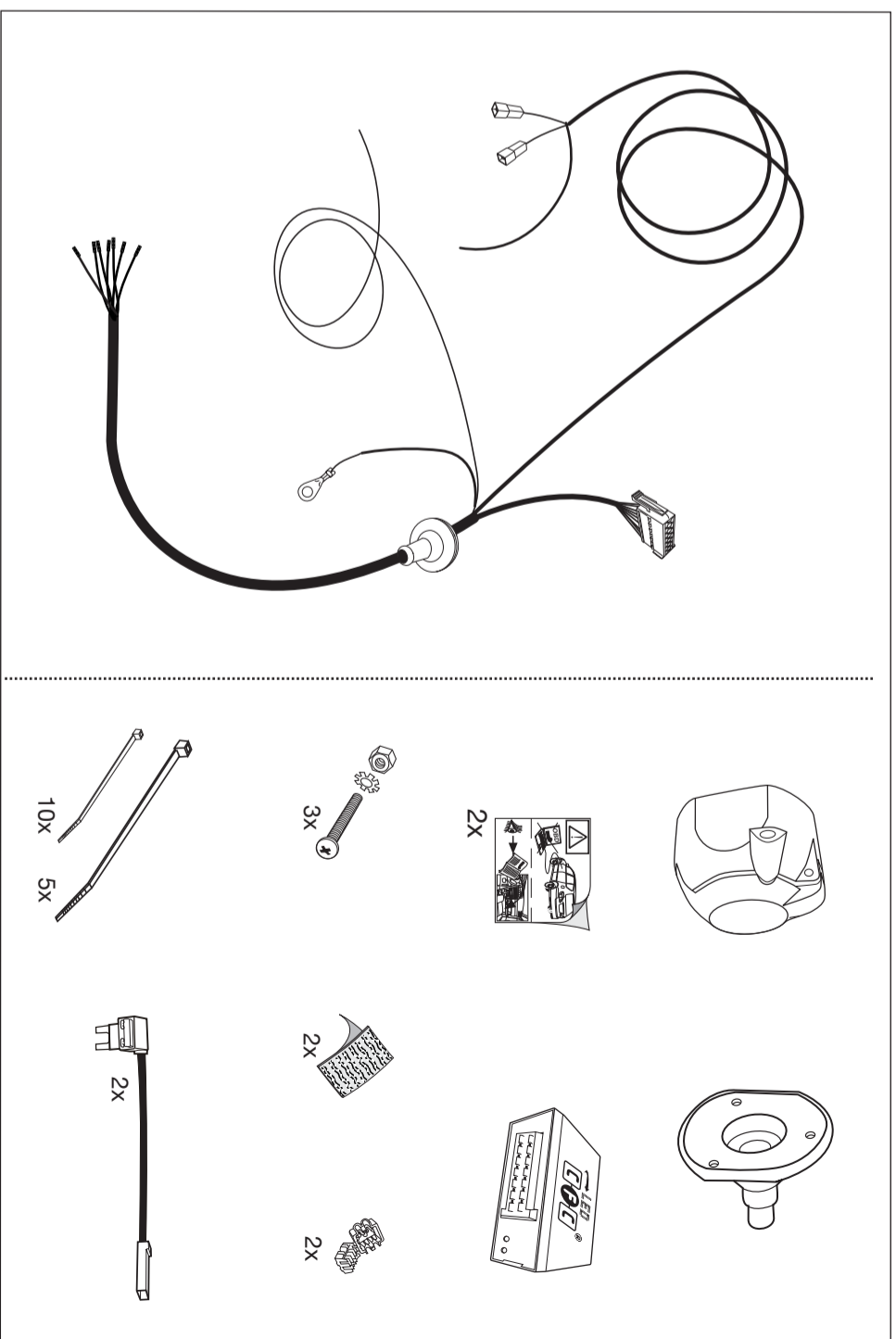
32

Insignia Saab 9-5

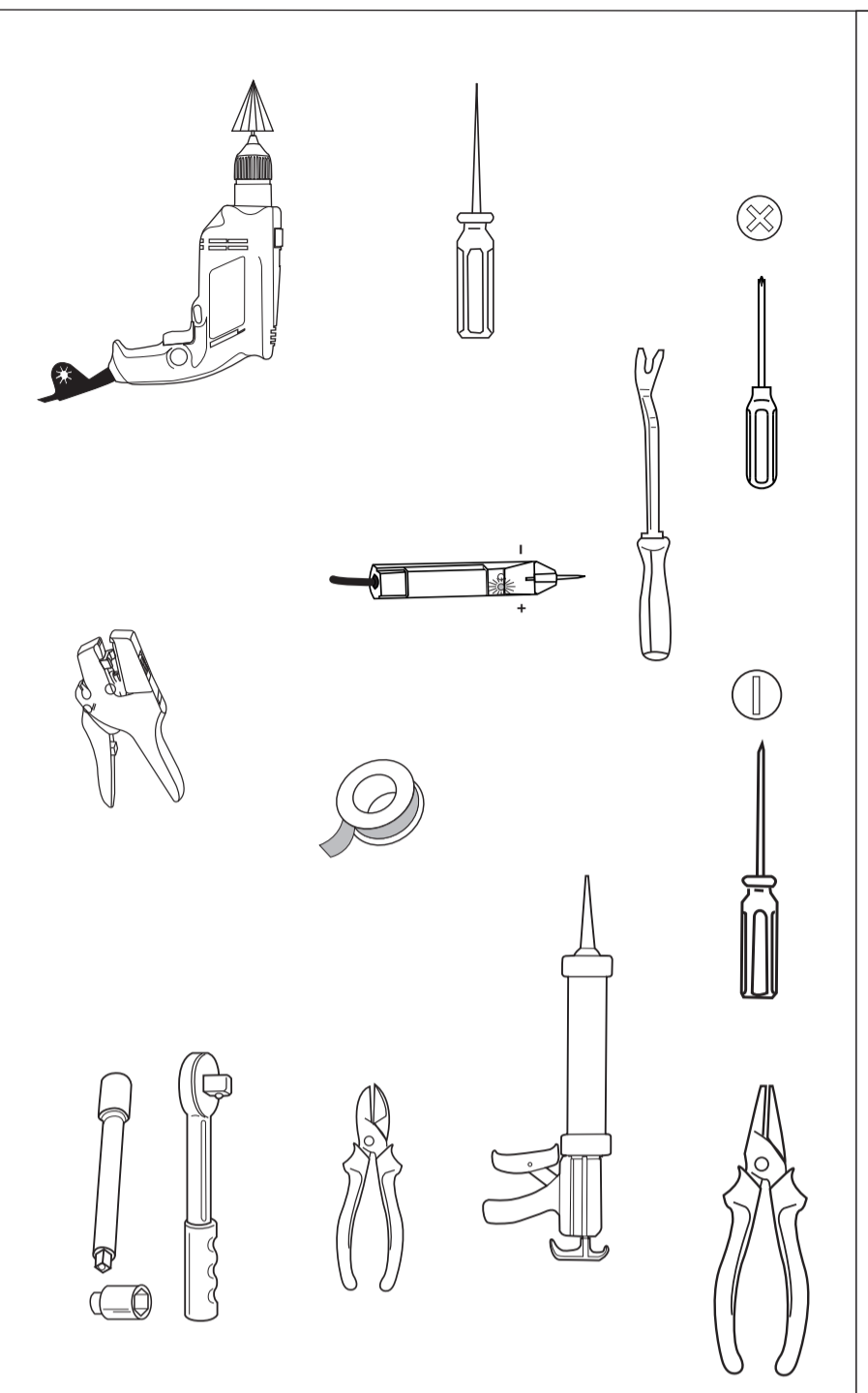


Wichtig!
Unbedingt Hinweise aus Bild 1 beachten!
Important!
Please note informations in picture 1!

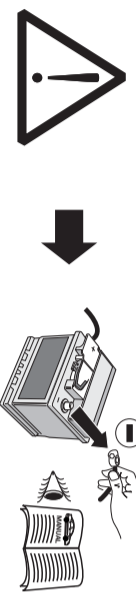
33



Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen

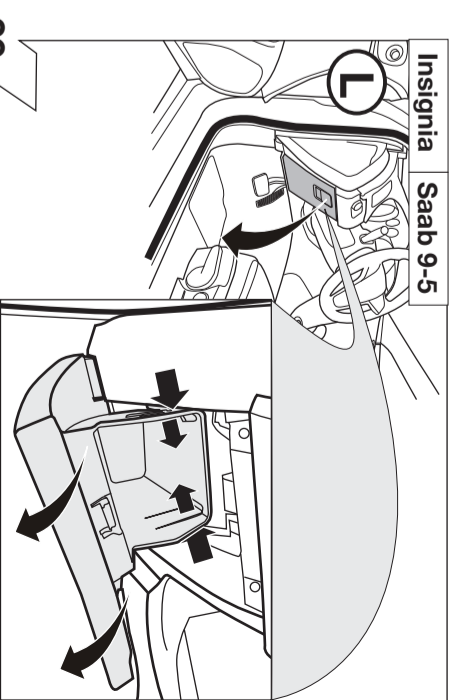
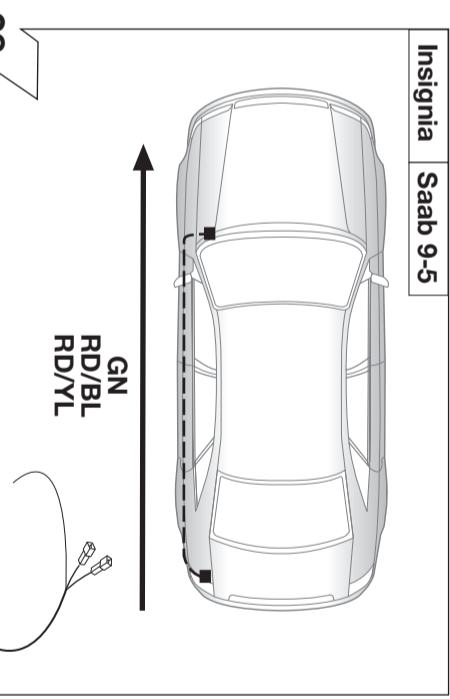
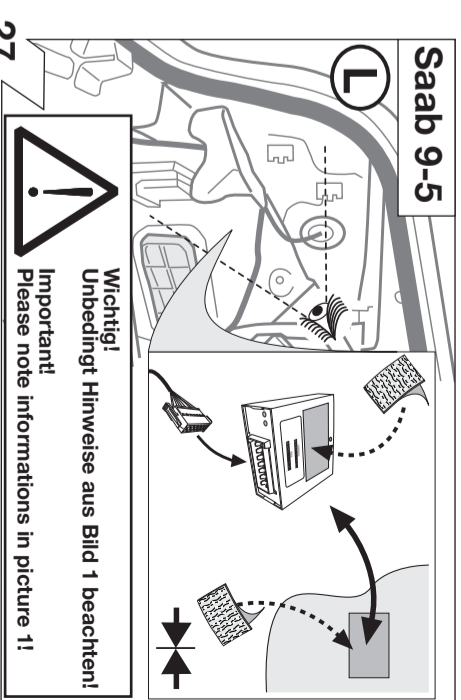
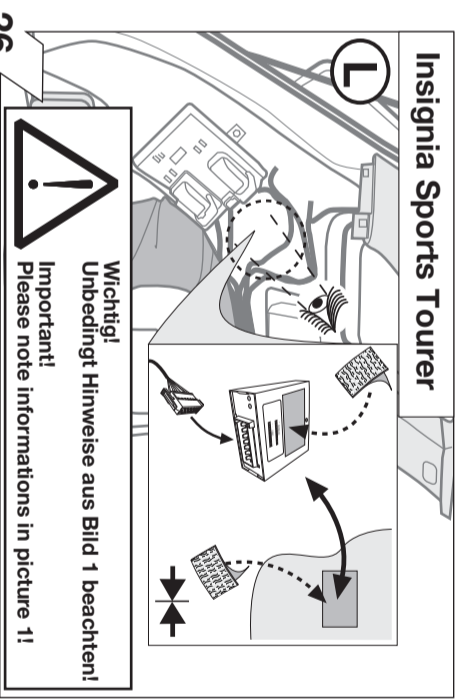
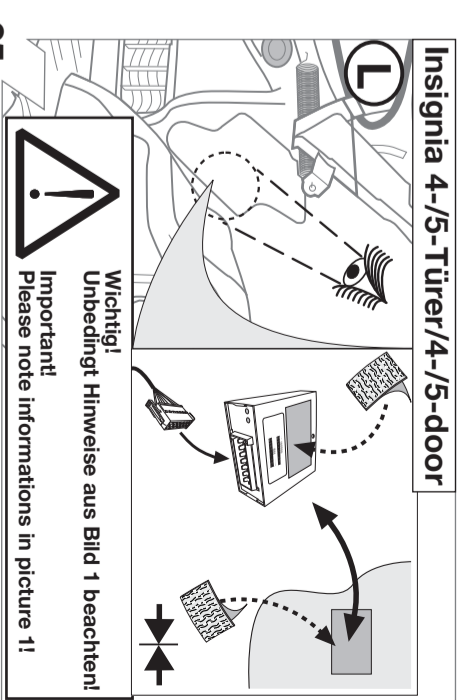
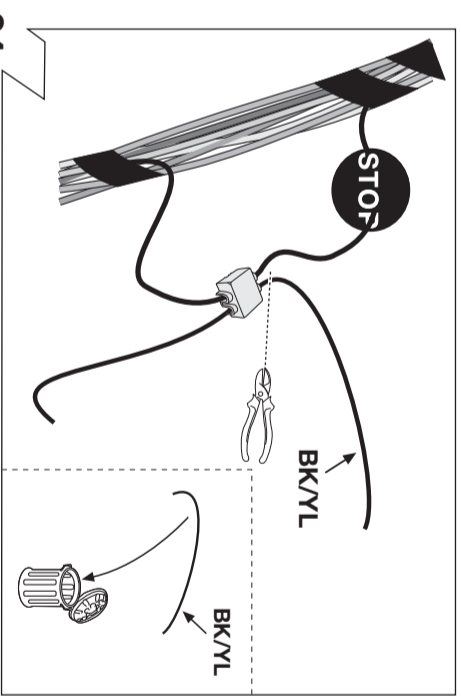
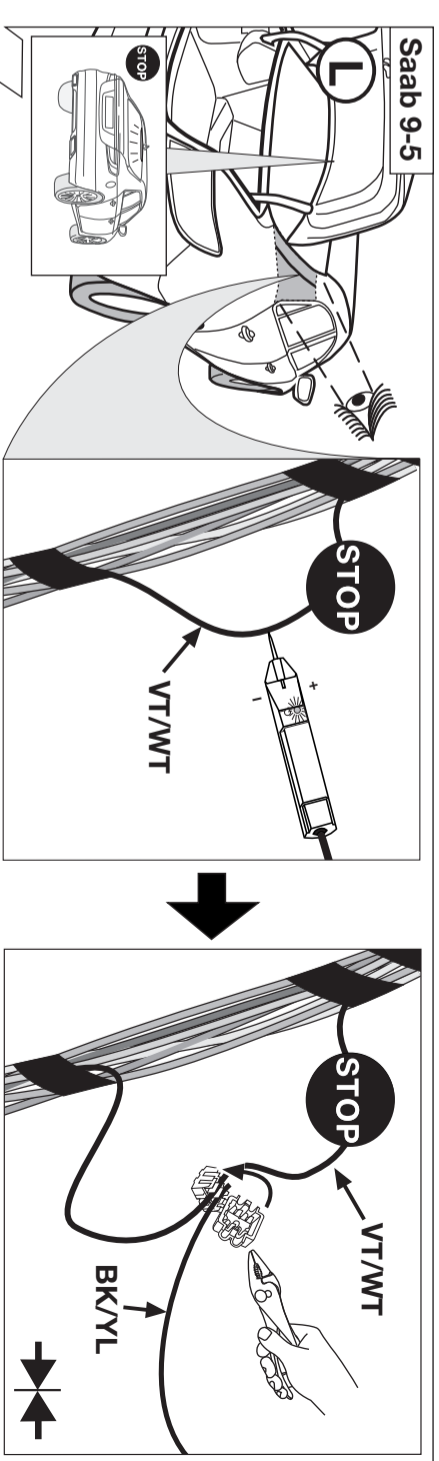


| | | | | | |
|---|--|---|---|--|--|
| | | | | | |
| ACHTUNG! | ATTENTION! | ATTENTION! | ATTENZIONE! | ¡ATENCIÓN! | ATTENTIE! |
| (D) | (GB) | (F) | (I) | (E) | (NL) |
| Die Kühlleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!! | The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!! | Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!! | La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di trasto, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare attentivamente le indicazioni del produttore!! | Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin fatiga! | Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrikatiegegevens in acht nemen a.u.b.!! |



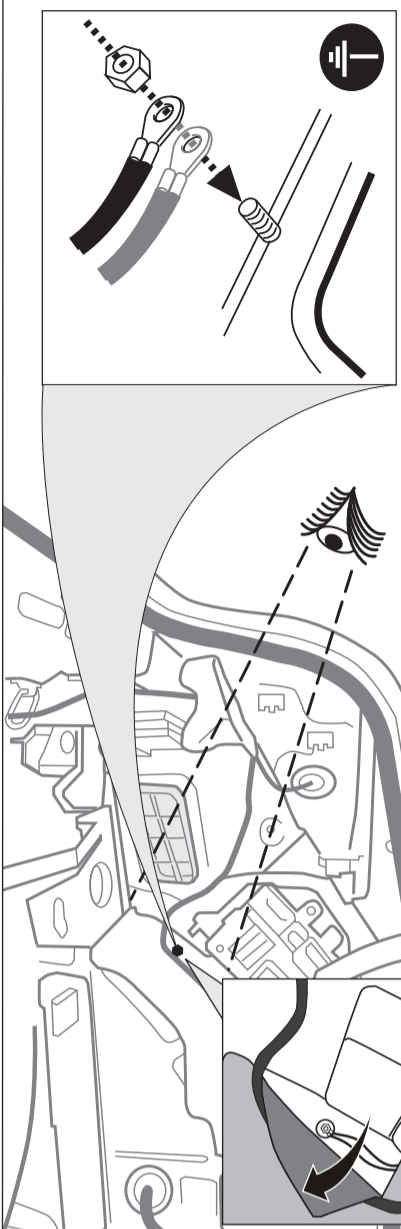
| | | | | | |
|---|---|--|--|---|---|
| ACHTUNG! | ATTENTION! | ATTENTION! | ATTENZIONE! | ¡ATENCIÓN! | ATTENTIE! |
| (D) | (GB) | (F) | (I) | (E) | (NL) |
| Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muss die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Inbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Databus (Hersteller-Batterie) muss das Antennenmodul als auch das Fahrzeug als eine Bordnetzsteingegerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten! | In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during connections if the battery is not disconnected before starting work! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery! | Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération! En particulier s'il s'agit de travaux de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque ainsi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! | Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa deve essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo prima dell'inizio dei lavori! In particolare durante i lavori di collegamento ai bus di dati del sistema CAN, può essere danneggiato il modulo remorca, così come il sistema di comando di bordo del veicolo, se non si scollega prima della centrating della rete di distribuzione elettrica del veicolo! | Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo es imprescindible separar a masa terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo antes de realizar cualquier trabajo! Particularmente al realizar trabajos y conexiones a bus de datos CAN, puede estar dañada la expansión polares de la batería del sistema eléctrico de a bordo del vehículo, si no se ha desconectado la batería del vehículo! | Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden moet de massapoolklem absoluut vóór aanvang van alle werkzaamheden worden losgekoppeld van de voertuigaccu! Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zoverl de aanhangermodule van de voertuigaccu beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is! Fabrieksvorschriften bij het vasten loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.! |

1



Saab 9-5

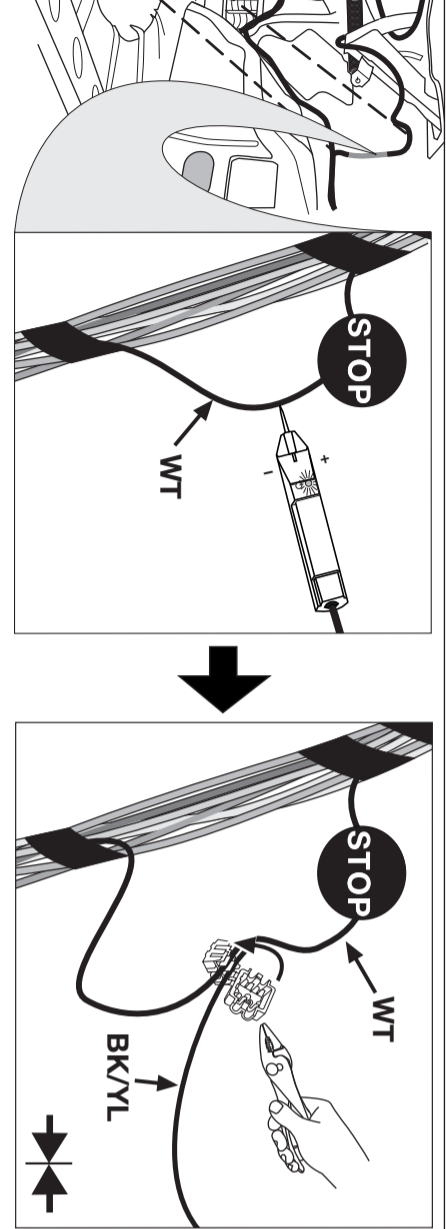
L



19

Insignia 4-Türer 4-door

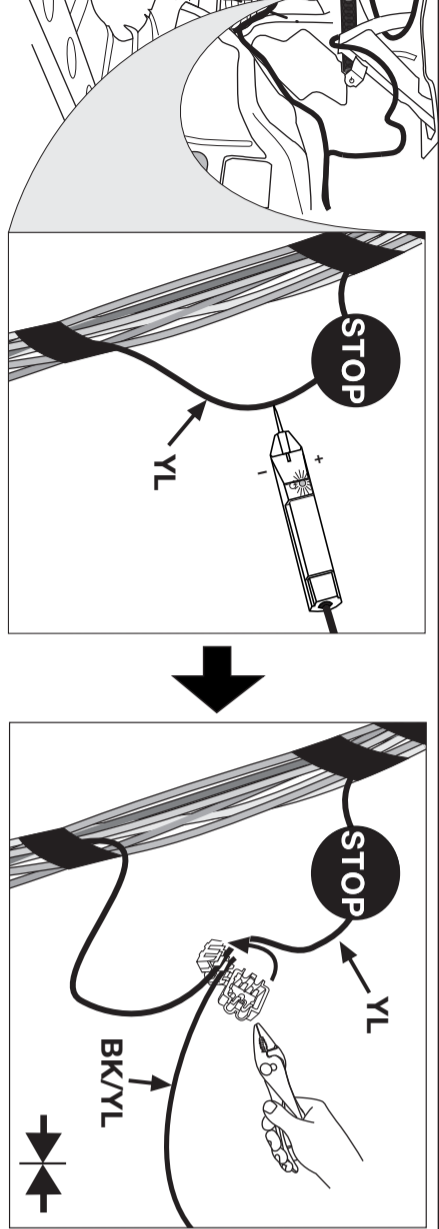
L



20

Insignia 5-Türer 5-door

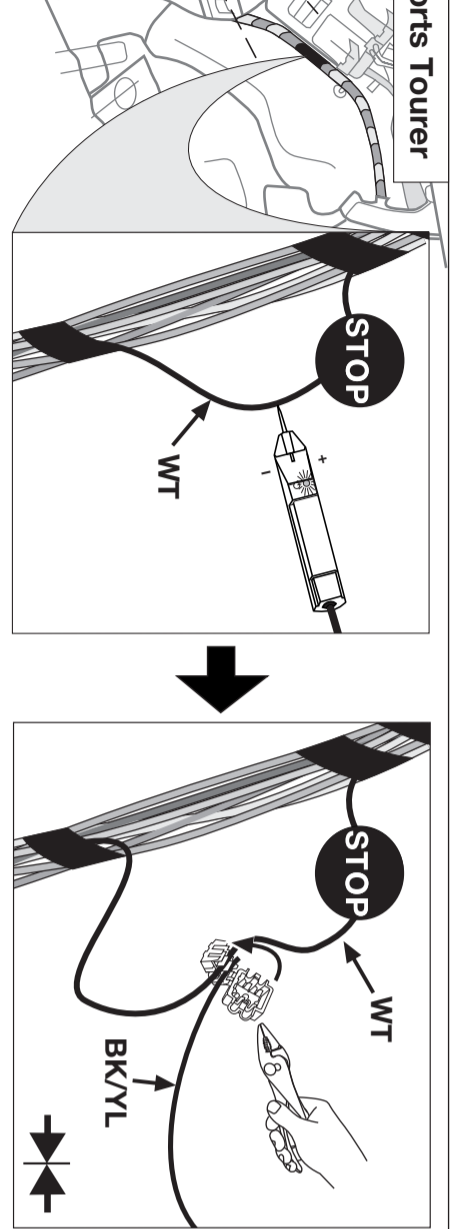
L



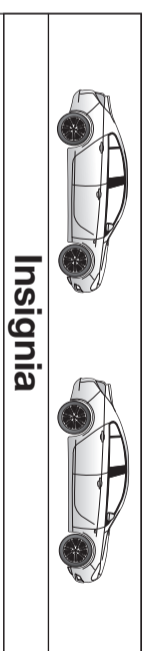
21

Insignia Sports Tourer

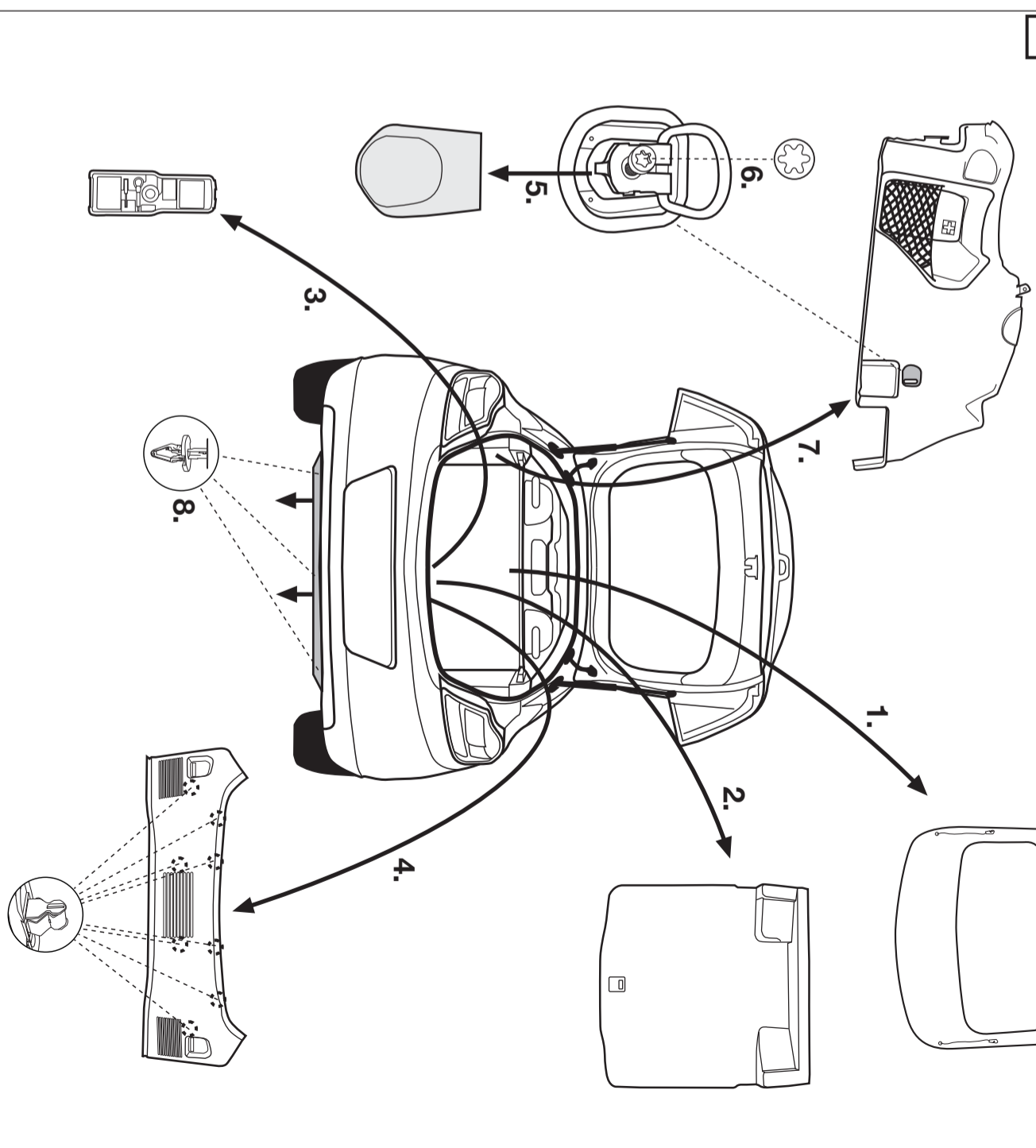
L



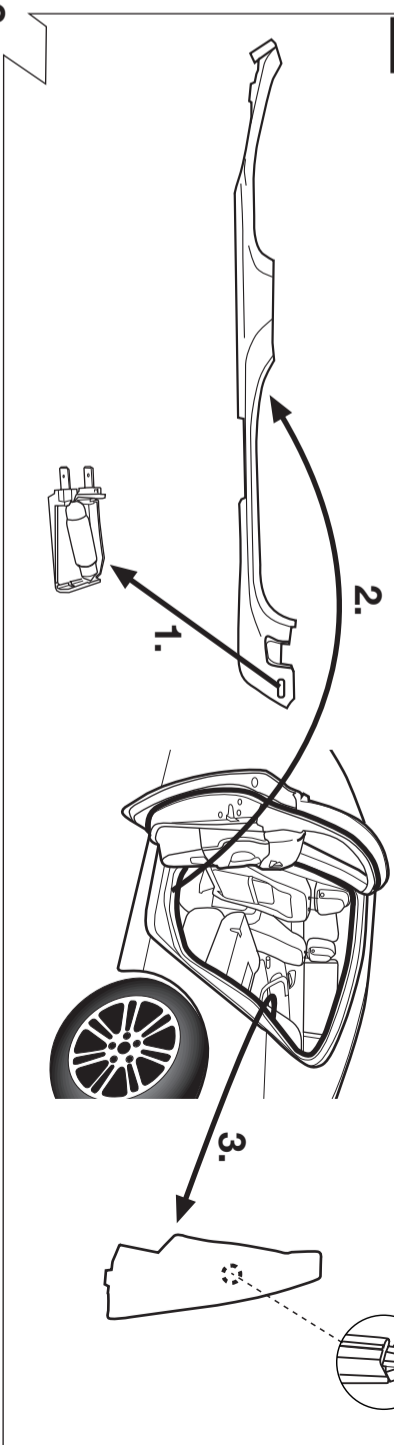
22



a



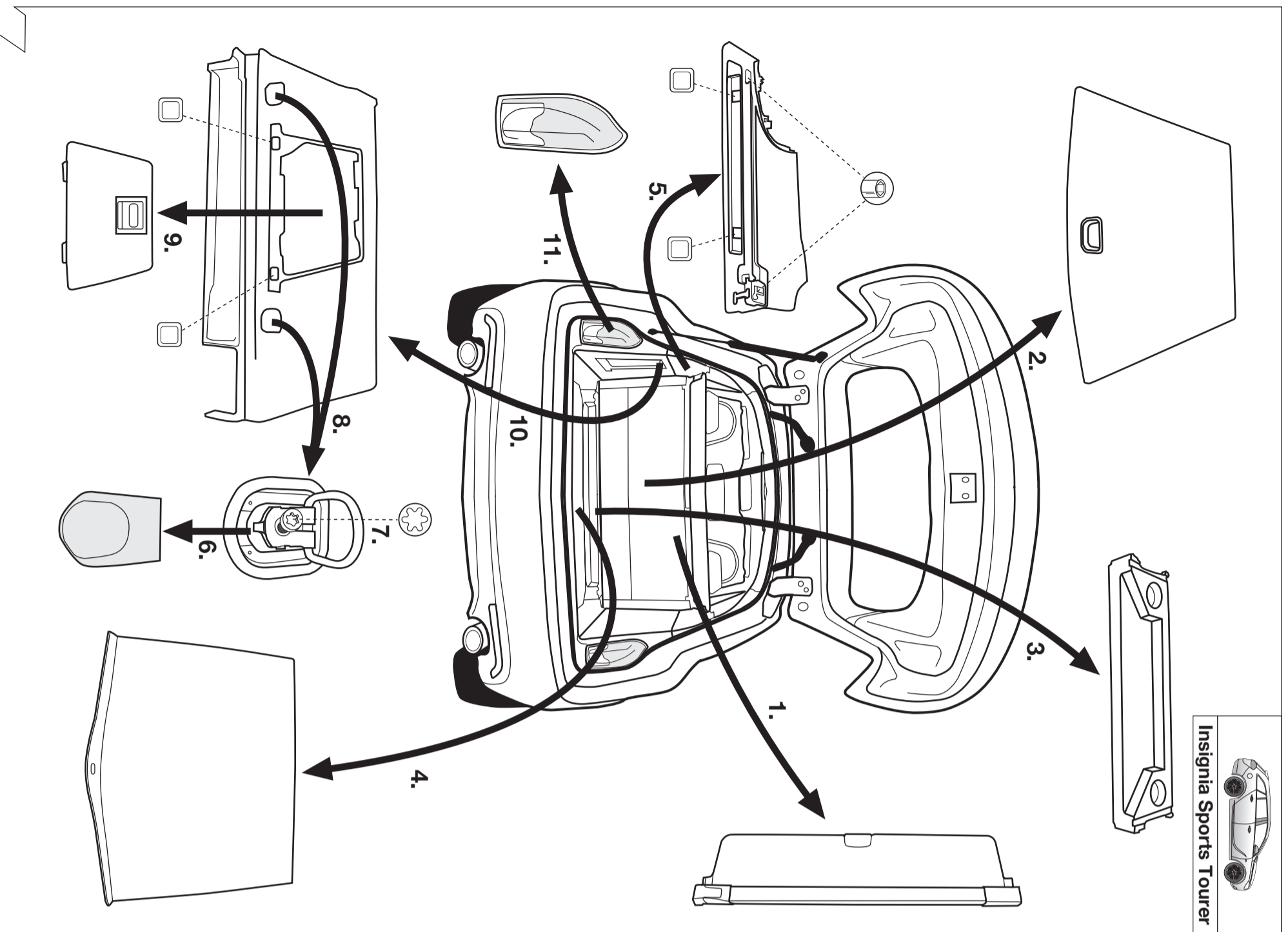
b



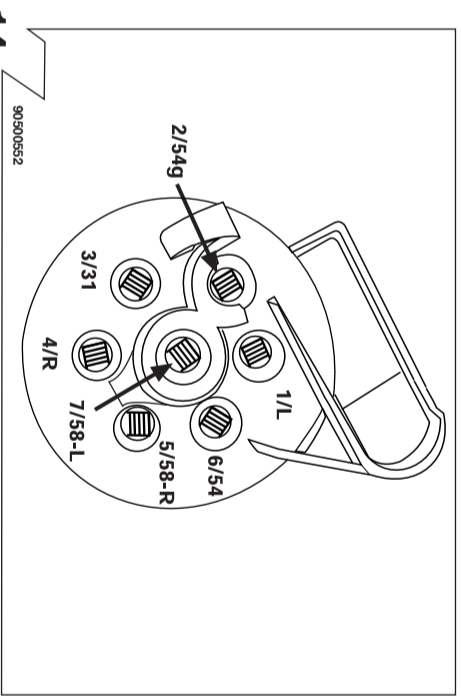
2



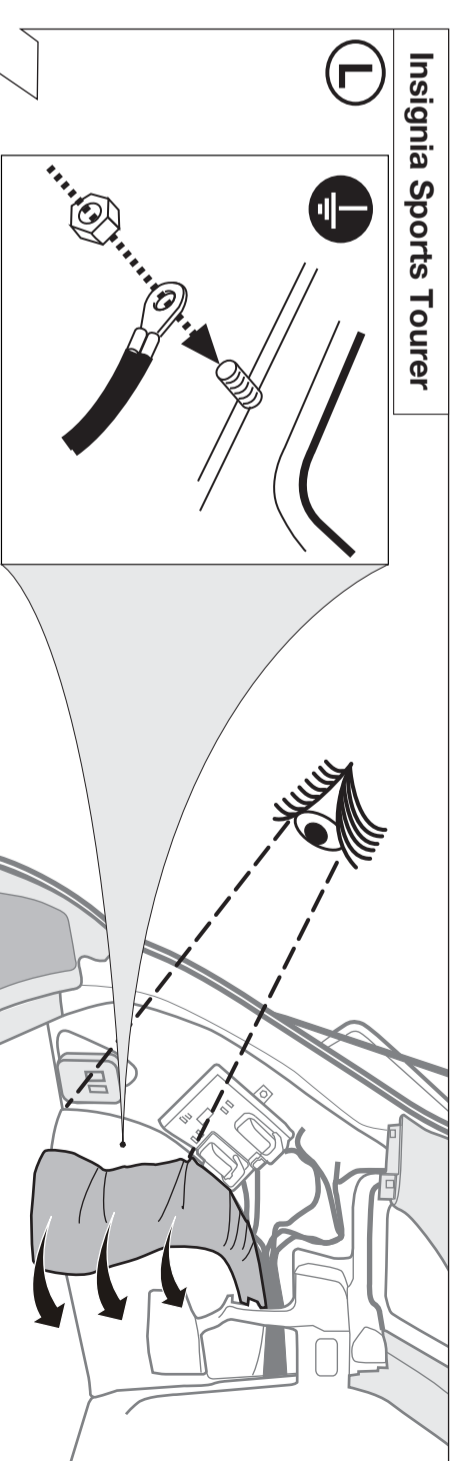
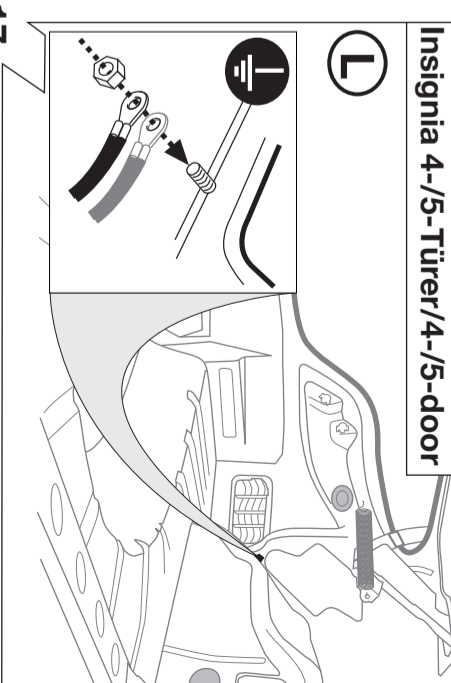
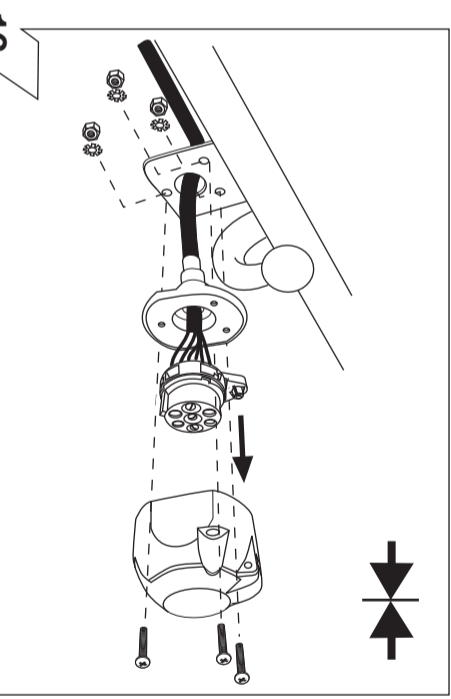
Insignia Sports Tourer

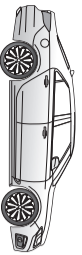


| | | | | | | | | | | | | | | |
|----|-----------|----------|----------|----------|-----------|-------------|-----------|-----------|----------|----------|------------|-----------|-----------|--------------|
| | GB | D | E | F | I | P | NL | DK | N | S | FIN | CZ | H | PL |
| BK | Black | Schwarz | Negro | Noir | Nero | Preto | Zwart | Sort | Svart | Svart | Musta | Černá | Fekete | Czarny |
| RD | Red | Rot | Rojo | Rouge | Rosso | Vermelho | Rood | Rød | Rød | Röd | Punainen | Červená | Piros | Czerwony |
| GN | Green | Grün | Verde | Vert | Verde | Verde | Groen | Grøn | Grøn | Grøn | Vihreä | Zelená | Zöld | Zielony |
| OR | Orange | Orange | Naranja | Orange | Arancione | Laranja | Orange | Orange | Orange | Orange | Oranssi | Oranžová | Narancs | Pomarańczowy |
| VT | Violet | Violett | Violeta | Violet | Viola | Violeta | Violet | Violet | Fiolett | Violett | Violetti | Fialová | Ibojva | Fioletowy |
| PK | Pink | Pink | Pink | Rose | Rosa | Cor-de-Rosa | Paars | Pink | Pink | Rosa | Pinkki | Růžová | Rózsaszín | Różowy |
| BL | Blue | Blaü | Azül | Bleu | Blü | Azul | Blauw | Blå | Blått | Blå | Sininen | Modrá | Kék | Niebieski |
| YL | Yellow | Gelb | Amarillo | Jaune | Giallo | Amarello | Geel | Gul | Gult | Gul | Sininen | Zlutá | Sárga | Zółty |
| WT | White | Weiss | Bianco | Blanc | Bianco | Bianco | Wit | Hvid | Hvitt | Vit | Valkoinen | Bílá | Fehér | Biały |
| BR | Brown | Braun | Marron | Brun | Marrone | Marrom | Bruin | Brun | Brunt | Brun | Ruskea | Hnědá | Barna | Brazowy |
| GY | Grey | Gräu | Grís | Grís | Grigio | Cinzaño | Gríjs | Grå | Grått | Grå | Harmaa | Sedá | Szürke | Szary |

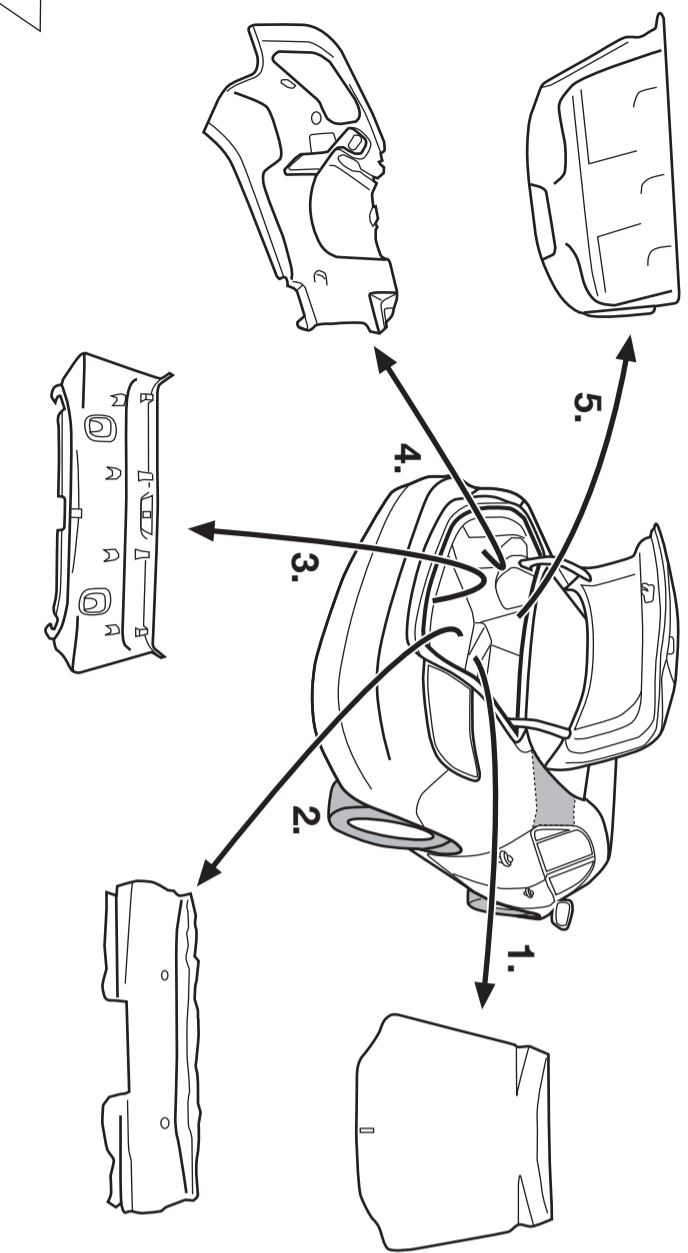
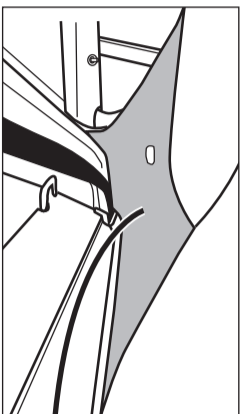


| ISO 1724 | Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung | Socket configuration / Maximum power output | Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale | Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen |
|----------|--|---|--|---|
| ↕ | 1/L | BK/WT | 21W | |
| ⊕ | 2 | WT | 42W | |
| ⊖ | 3/31 | BR | | |
| ↕ | 4/R | BK/GN | 21W | |
| ⊕ | 5/58-R | GY/RD | 52W | |
| ⊖ | 6/54 | BK/RD | 63W | |
| STOP | 7/58-L | GY/BK | 52W | |



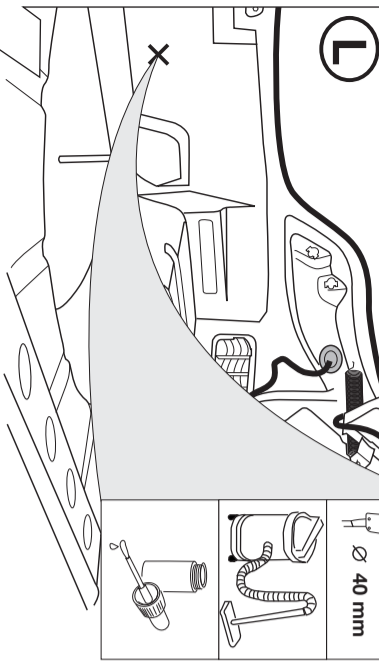


Saab 9-5



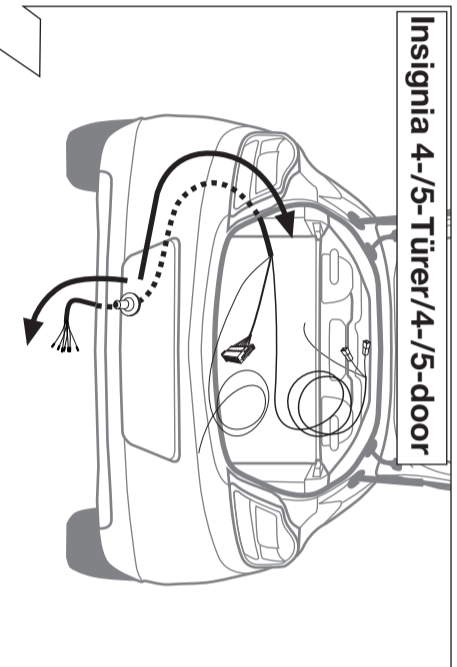
4

Insignia 4-/5-Türer/4-/5-door



5

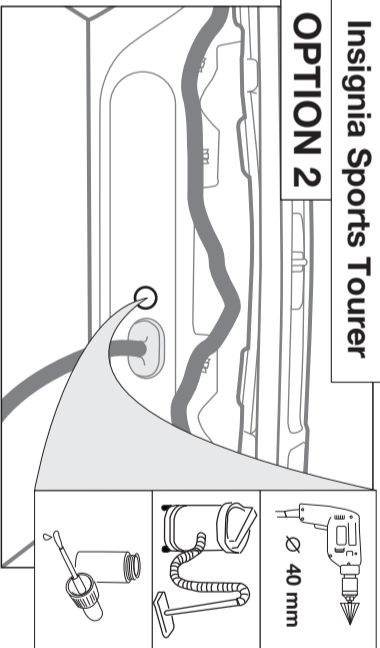
Insignia 4-/5-Türer/4-/5-door



6

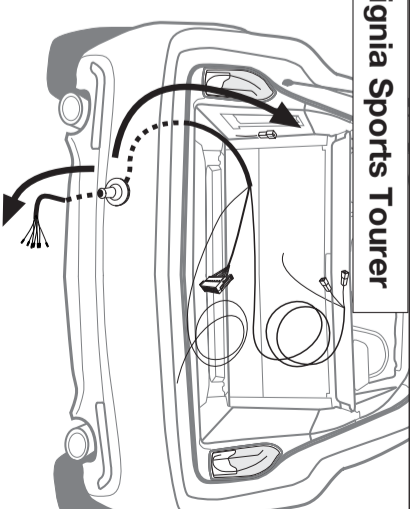
Insignia Sports Tourer

OPTION 2



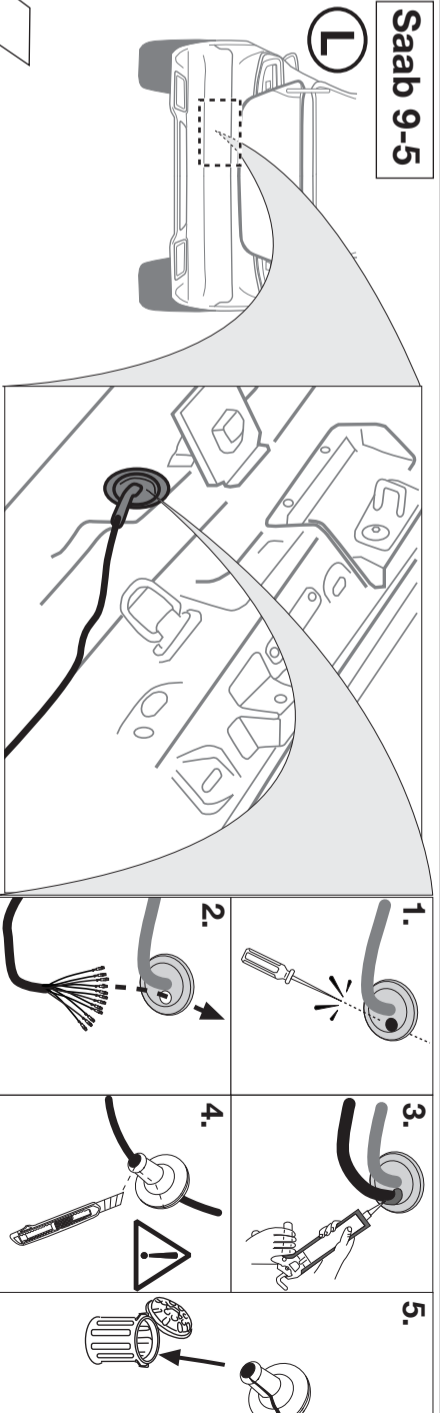
8

Insignia Sports Tourer



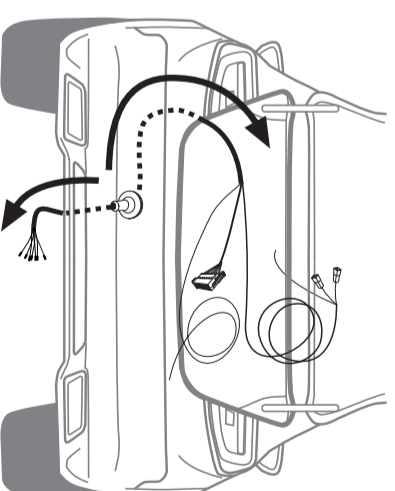
9

Saab 9-5



10

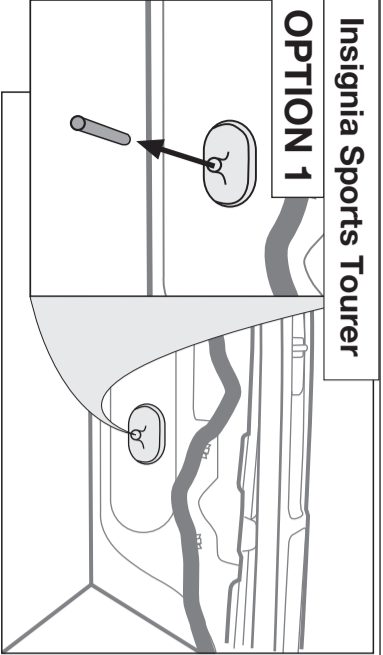
Saab 9-5



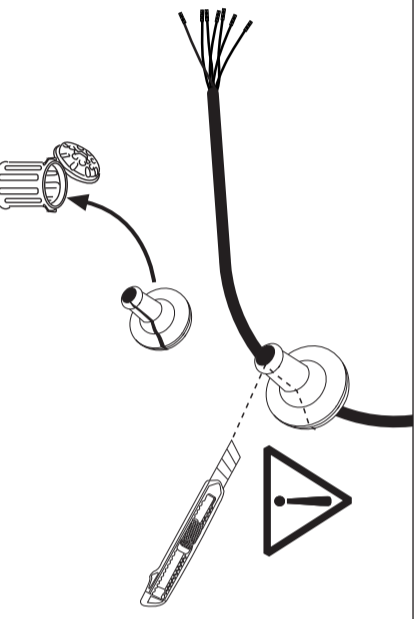
11

Insignia Sports Tourer

OPTION 1



7



12

